



Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Montageanleitung

## Elektro- Einbausatz

Teilenummer:

**7LB 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc.  
Auburn Hills / Mi.  
Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Änderung des Lieferumfangs vorbehalten

**Fahrzeugtyp:**

**VW T6 PA Pritsche**

**27/2019 >>**

**D**

### Lieferumfang:

- 1 Leitungssatz 12- adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
- 1 Steckdosengehäuse,
- 3 Schrauben M5 x 24,
- 3 Muttern M5, selbstsichernd,
- 5 Kabelbinder 377mm lang,
- 2 Kabelbinder 161mm lang mit 6mm- Anker.

### Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masseleitung von der Batterie trennen
2. Leitungssatz 12- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren.
3. Codierung
4. Funktionsprüfung

### Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn ist die Einbauanleitung zu lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden. Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.

Es ist sicherzustellen, dass für den Diagnosetester die neueste Softwareversion zur Verfügung steht.

#### Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt werden.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.

Der Ausfall einer Anhängerleuchte (auch die Blinkleuchten, nicht Rückfahrscheinwerfer und Nebelschlussleuchte) wird durch die Lichtausfallkontrolle im Kombiinstrument signalisiert. Eine zusätzliche Kontrollleuchte zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist im Fahrzeug nicht vorhanden.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet. Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Technische Änderungen vorbehalten!

## 1. Masseleitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masseleitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen (**Brandgefahr**)!!

**Achtung: Bordcomputer/Wegfahrsperr!**

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!  
Herstellervorschriften beachten!!**

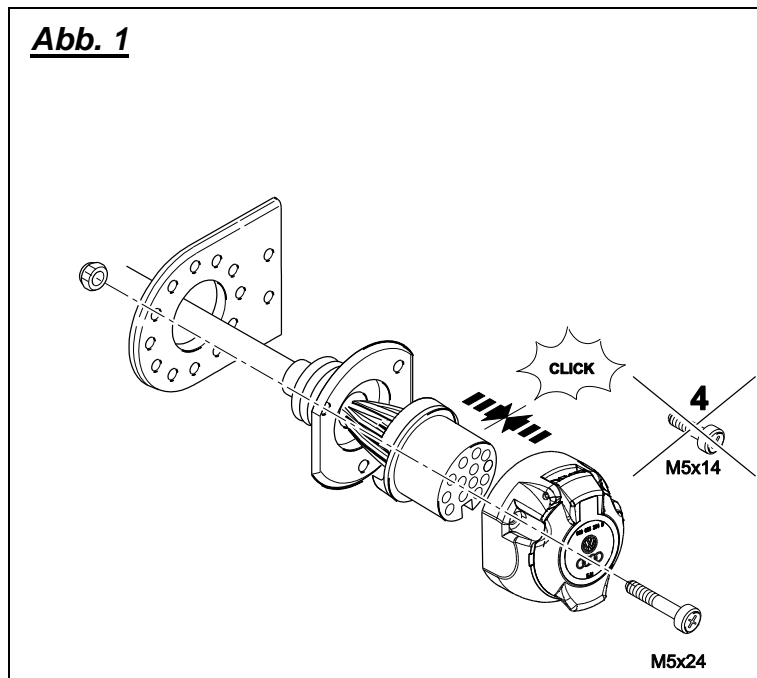
**Vor Arbeitsbeginn Fehlerspeicher auslesen!**

## 2. Leitungssatz 12- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren

Den vormontierten Steckdoseneinsatz mit dem beiliegenden Steckdosengehäuse wie folgt am Halteblech der Anhängerkupplung montieren:

### **Anhängerkupplung mit offenem Steckdosens- Halteblech:**

Die vormontierten Schrauben **M5x14** aus dem Steckdosengehäuse herausdrehen (*werden in diesem Fall nicht benötigt*). Den vormontierten Steckdoseneinsatz des Leitungssatzes in das beiliegende Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper sicher und vollständig verrasten und unter Verwendung der *beiliegenden* **Schrauben M5x24** und **Muttern M5** am Halteblech der Anhängerkupplung befestigen. (*siehe Abb. 1*)



Die Steckdose ist wie folgt belegt:

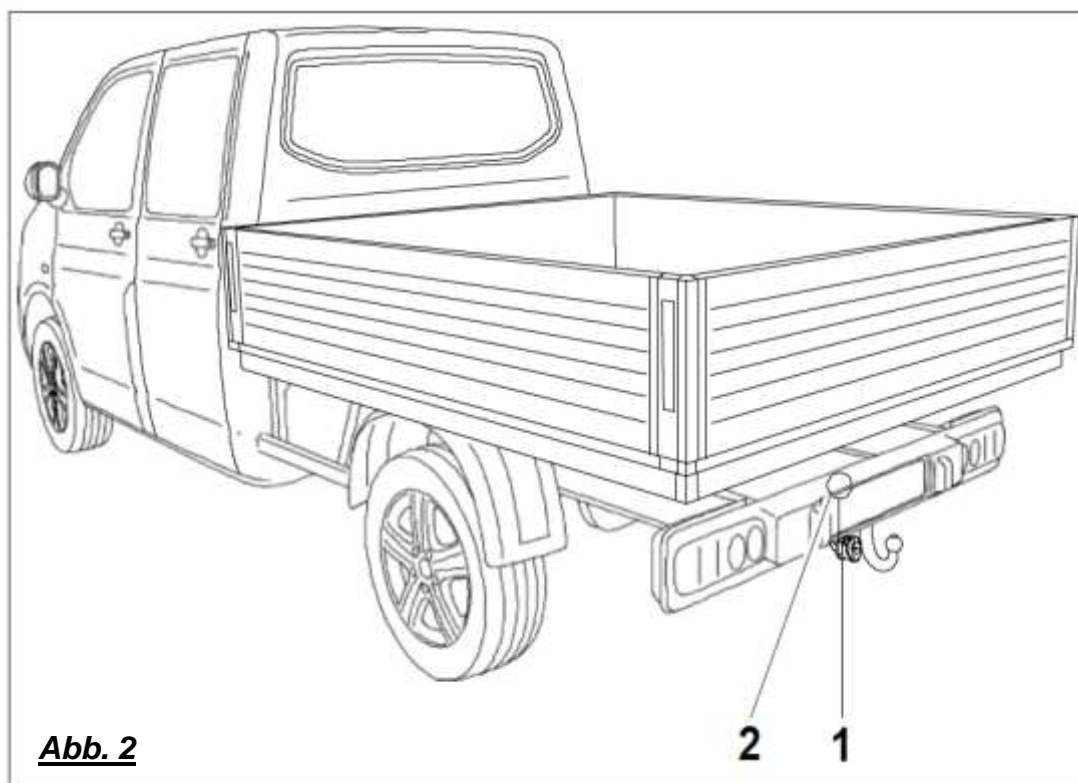
<u>Tabelle 1:</u>		
Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
blau/gelb	1	Fahrtrichtungsanzeiger links
blau/weiß	2	Nebelschlussleuchte
braun	3	Masse (für Kontakt Nr. 1 bis 8)
blau/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger rechts
grau/gelb	5	Rechte Schlussleuchte
weiß/grün	6	Bremsleuchten
grau/rot	7	Linke Schlussleuchte
schwarz/grün	8	Rückfahrleuchte
rot/weiß	9	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (KI.30)
rot/blau	10	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (KI.15)
braun	11	Masse (für Kontakt Nr. 10)
<i>nicht belegt</i>	12	<i>Steuerleitung Anhängererkennung</i>
braun	13	Masse (für Kontakt Nr. 9)

## **ACHTUNG!**

- a) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose **muss auf dem Isolierschlauch** sitzen, nicht auf den einzelnen Adern!
- b) Leitungssatz so verlegen, dass **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- c) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

### **T6PA - Pritschenwagen mit Anhängervorbereitung 1D7:**

Den **Leitungssatz 12- adrig** mit beiliegenden Kabelbindern **377mm** am Querträger der Anhängerkupplung zu den werksseitig vorbereiteten Steckverbindern führen und bei Bedarf befestigen. Die **Kabelbinder 161mm mit 6mm- Anker** sind bei Bedarf zur Befestigung in vorhandenen **6mm- Bohrungen** im Rahmen zu verwenden. Die Steckgehäuse 14- fach und 2- fach (**siehe Abb. 2**, Punkt 1 und 2) mit den Gegenstücken am Fahrzeug zusammenstecken, verrasten und befestigen. Hierfür vorher die Abdeckkappen entfernen.



**Abb. 2**

**Bei nicht eindeutiger Übereinstimmung von Verkabelung und Signalbelegung am Fahrzeug ist bei Bedarf ein Abgleich mit dem Stromlaufplan notwendig. Generell gilt aber: „Signalbelegung geht vor Signalfarbe“; Schreibfehler oder Änderungen vorbehalten.**

Leitungsstrang bei Bedarf mit Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen.

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

### **3. Codierung**

Die Codierung erfolgt über das ServiceNet, alternativ bitte an das NSC wenden. Vor und nach der Codierung ist eine Systemabfrage über die „Geführte Fehlersuche“ durchzuführen, bei Bedarf sind die Fehlercodes zu löschen.

### **4. Funktionsprüfung**

Alle Anhängerlichtfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.



Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Orgine

## Fitting instructions

## Electrical installation kit

Part number:

**7LB 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

We reserve the right to make changes to the set of supplied parts

**Vehicle type: VW T6 PA Dropside Van**

**27/2019 >>**

### EN

#### Scope of delivery:

- 1 Wiring harness, 12-wire with pre-assembled socket insert,
- 1 Socket housing,
- 3 Screws M5 x 24,
- 3 Nuts M5, self-locking,
- 5 Cable ties 377 mm long,
- 2 Cable ties 161 mm long with 6 mm tie mount.

#### Work to be carried out, general:

1. Disconnect the earth cable from the battery
2. Fit the 12-wire wiring harness and the socket housing.
3. Coding
4. Function test

#### Important instructions

The installation instructions must be read before starting work.

The electrical installation kit must only be installed by qualified specialists. Follow the guidelines in the current vehicle repair manual when performing installation work on the vehicle.

It must be ensured that the latest software version is available for the diagnosis tester.

#### During installation pay particular attention to the following points:

- The cables should not be pinched or damaged.
- All sealing elements must be fitted correctly.
- The seal for the socket must be positioned on the insulation sleeve and not on the individual wires.
- Route the wiring harness so that it does not rub against the vehicle or break off.
- Do not route the wiring harness in the immediate vicinity of the exhaust system.

A trailer light failure (also the indicators but not the reversing light or rear fog light) is indicated by the lamp failure indicator on the instrument cluster. An additional warning lamp for checking the operation of the trailer indicators is not fitted in the vehicle.

The rear fog light on the towing vehicle is disabled when towing a trailer. A fog light must be retrofitted on trailers not already equipped with one.

A socket adapter may only be used when towing a trailer. The socket adapter must be removed when the trailer is not being used.

Subject to technical change without notice!

## 1. Disconnect the earth cable from the battery

To avoid short-circuits during fitting and for safety reasons, the earth cable must, without exception, be disconnected from the battery before starting work (**risk of fire**)!!

**Caution: on-board computer/immobiliser!**

**Disconnection of the battery can lead to a loss of stored data!**

**Observe the manufacturer's instructions!!**

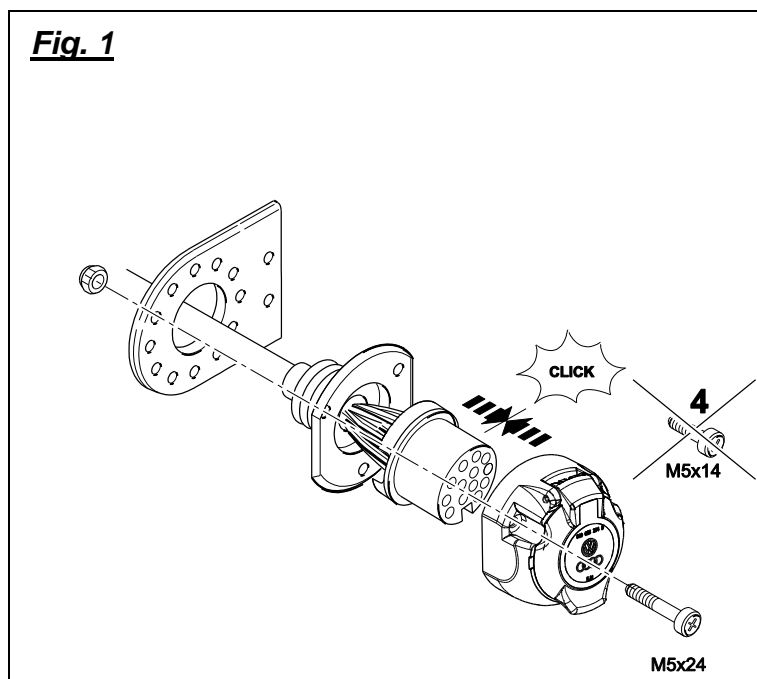
**Before starting work, read out the error memory!**

## 2. Fit the 12-wire wiring harness and the socket housing

Fit the pre-assembled socket insert of the wiring harness together with the supplied socket housing as follows to the mounting plate of the towing bracket:

### ***Towing bracket with open socket mounting plate:***

Unscrew the *pre-fitted M5x14* screws from the socket housing (*these are not required in this case*). Insert the pre-assembled wiring harness socket insert into the socket housing supplied, click into place in the supports safely and completely and fix it on the towing bracket mounting plate using the *supplied M5x24 screws* and the *M5 nuts*. (see Fig. 1)



The socket allocation is as follows:

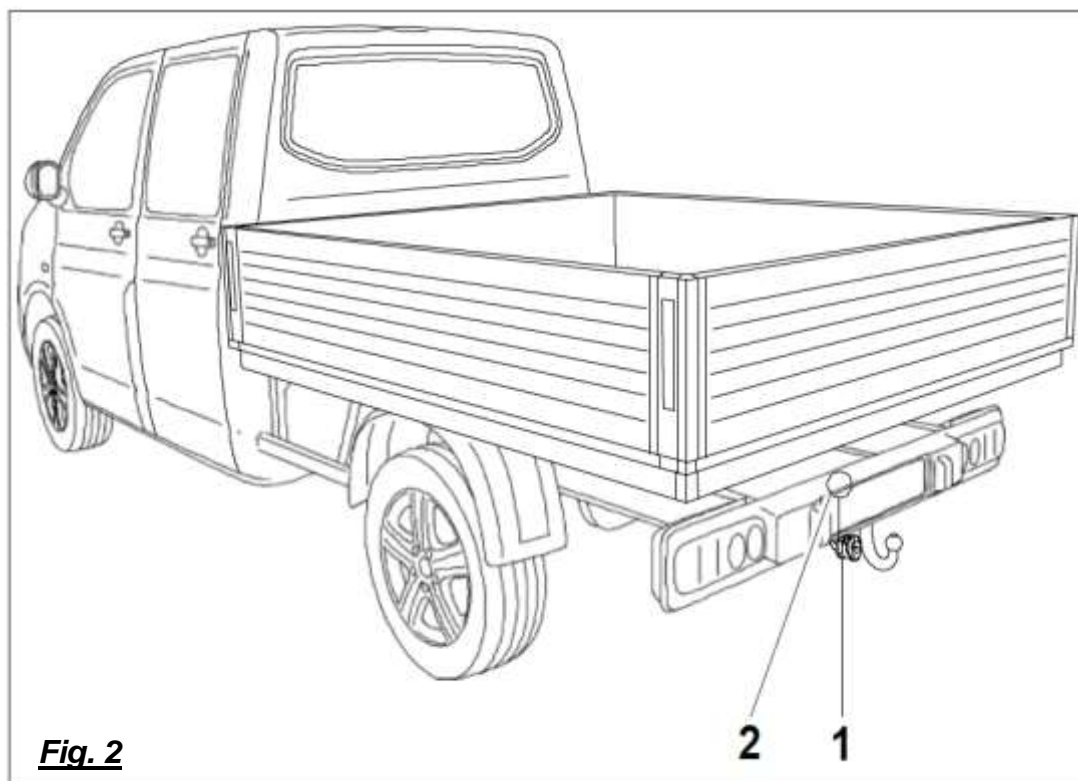
<i>Table 1:</i>		
Line	Contact no.	Function
blue/yellow	1	Left turn signal
blue/white	2	Rear fog light
brown	3	Earth (for contact nos. 1 to 8)
blue/green	4	Right turn signal
grey/yellow	5	Right tail light cluster
white/green	6	Brake lights
grey/red	7	Left tail light cluster
black/green	8	Reversing light
red/white	9	Permanent positive trailer current supply (Ter. 30)
red/blue	10	Current supply charging cable trailer (Ter. 15)
brown	11	Earth (for contact no. 10)
<i>not occupied</i>	12	<i>Trailer detection control cable</i>
brown	13	Earth (for contact no. 9)

## **PLEASE NOTE!**

- a) Ensure that the **sealing elements are correctly seated!** In particular, the seal on the cable outlet from the socket must cover the insulating sleeve, not the individual wires!
- b) Route the wiring harness so that **no chafing** can occur!
- c) **Do not route the wiring harness close to the exhaust system!**

### **T6PA - Dropside Van with towing hitch preparation 1D7:**

Using the enclosed **377 mm** cable ties, guide the **12-wire, wiring harness** on the cross member of the towing bracket to the factory-fitted connectors and secure as necessary. If necessary, use the **161 mm cable tie with 6 mm tie mount** for securing to the existing **6 mm holes** in the frame. Plug the 14-way and 2-way connector housing (**see fig. 2**, point 1 and 2) together with the counter pieces on the vehicle, click into place and secure. To do so, remove the cap first.



***In the event that the wiring and the signal wire assignment on the vehicle do not unequivocally coincide, comparison with the current flow diagram may be necessary. Generally however, the following applies: "Signal assignment comes before signal colour". We reserve the right to correct typing errors or make alterations.***

If necessary, secure the wiring harness with cable ties and/or insert into the existing cable holders.  
Refit all trim parts and any parts removed.

### **3. Coding**

The coding is carried out via the ServiceNet, or contact the NSC. Before and after the coding, a system query must be carried out via the "Guided Fault Finding" and where necessary, delete any error codes.

### **4. Function test**

Check all trailer light functions using a suitable test device.





Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Instructions de montage

## Kit de montage électrique

Numéro de référence :

**7LB 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany  
by Volkswagen Zubehör GmbH

Sous réserve de modification du contenu de la livraison

**Type de véhicule:      Plateau VW T6 PA**

**27/2019 >>**

**FR**

### Contenu de la livraison :

- 1 faisceau de câbles 12 brins avec prise pré-montée,
- 1 boîtier pour prise,
- 3 vis M5 x 24,
- 3 écrous M5, autobloquants,
- 5 serre-câbles, longueur 377mm,
- 2 serre-câbles, longueur 161mm avec clip d'arête de 6mm.

### Travaux à faire en général :

1. Débrancher le câble de la masse de la batterie
2. Monter le faisceau de câbles 12 brins et le boîtier pour prise.
3. Codage
4. Contrôle de fonctionnement

### Remarques importantes

Lire la notice de montage avant de commencer les travaux.

Seul le personnel technique qualifié peut installer le kit électrique. Pendant l'exécution des travaux d'installation sur le véhicule, respecter le manuel de réparation actuel du véhicule.

S'assurer que la dernière version du logiciel est disponible pour le contrôleur de diagnostic.

#### Pour réaliser l'installation, observer tout particulièrement les points suivants :

- Veiller à ne jamais coincer ni détériorer les câbles.
- Placer correctement tous les éléments d'étanchéité.
- Le joint de prise sera positionné sur le tuyau flexible et pas sur les brins.
- Poser les câbles de manière qu'ils ne frottent nulle part sur le véhicule ni qu'ils se coudent.
- Ne pas poser de câbles à proximité immédiate de l'installation d'échappement.

La défaillance d'une lampe de la remorque (y compris les lampes de feux clignotants, pas les feux de recul ni les feux antibrouillard arrière) est signalée par le contrôle de défaillance d'éclairage sur l'instrument combiné. Le véhicule ne possède pas de lampe témoin supplémentaire pour contrôler le clignotant sur la remorque.

Lorsque la remorque est attelée, les feux antibrouillard arrière du véhicule sont déconnectés. Les feux antibrouillard arrière doivent être montés ultérieurement sur les remorques qui n'en ont pas.

L'adaptateur de prise ne doit être utilisé que pour l'attelage. Après la traction d'une remorque, retirer l'adaptateur de la prise de courant.

Sous réserve de modifications techniques !

## 1. Débrancher le câble de la masse de la batterie

Afin de prévenir les courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, il est absolument nécessaire de séparer le câble de masse de la batterie avant de commencer les travaux **(risque d'incendie) !!**

**Attention : ordinateur de bord / antidémarrage !**

**Le débranchement de la batterie peut provoquer la perte des données enregistrées !  
Respecter les consignes du fabricant !!**

**Avant de commencer les travaux, lire la mémoire des défauts !**

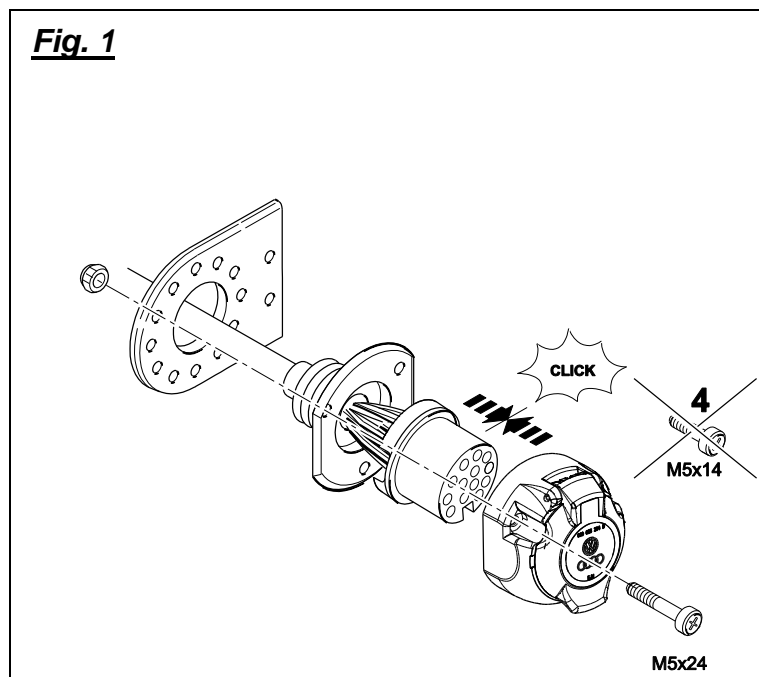
## 2. Monter le faisceau de câbles 12 brins et le boîtier pour prise

Installer comme suit la prise pré-montée avec le boîtier pour prise fourni sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage :

**Dispositif d'attelage avec tôle de fixation de prise ouverte :**

Desserrer les vis *prémontées* **M5x14** du boîtier pour prise (*elles ne sont pas nécessaires dans ce cas*). Raccorder la prise préassemblée du faisceau de câbles au boîtier pour prise fourni, bien l'enclencher intégralement dans le support et la fixer en utilisant les **vis M5x24** et les **écrous M5** fournis à la tôle de fixation du dispositif d'attelage. **(Cf. fig. 1)**

**Fig. 1**



## Affectation des contacts de la prise :

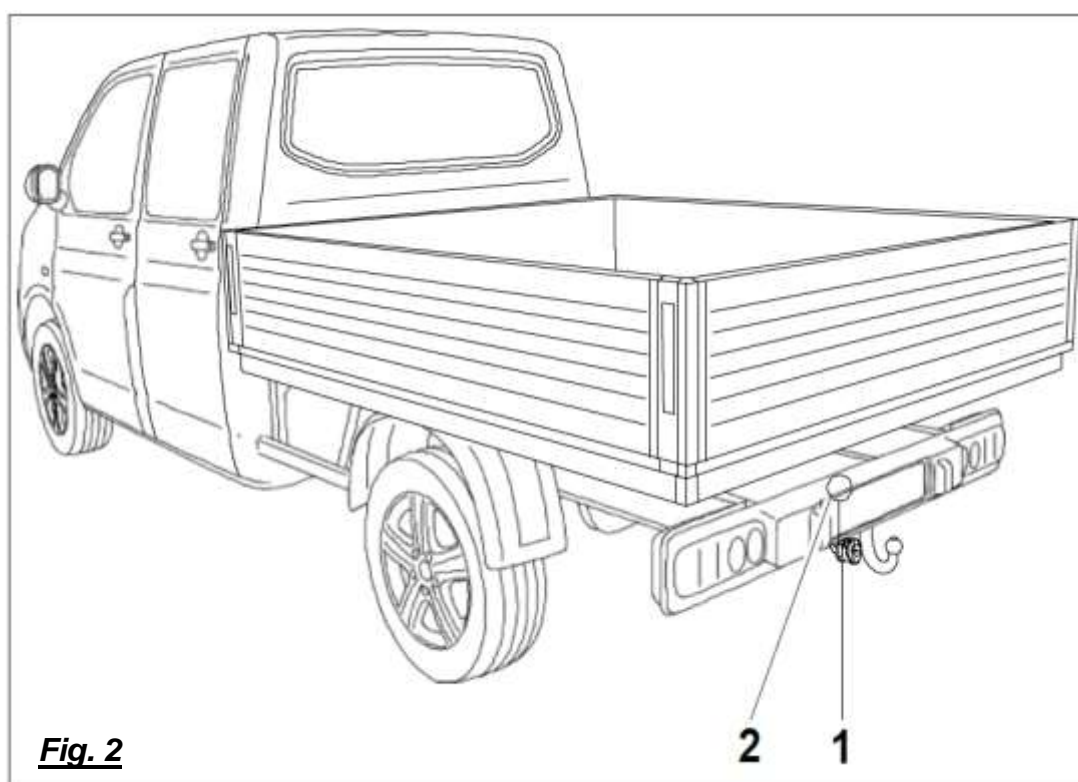
<b><i>Tableau 1 :</i></b>		
<b>Câble</b>	<b>N° du contact</b>	<b>Fonction</b>
Bleu/jaune	1	Clignotant gauche
Bleu/blanc	2	Feu arrière de brouillard
Marron	3	Masse (pour contacts n° 1 à 8)
Bleu/vert	4	Clignotant droit
Gris/jaune	5	Bloc de feux arrière droit
Blanc/vert	6	Feux de stop
Gris/rouge	7	Bloc de feux arrière gauche
Noir/vert	8	Feu de recul
Rouge/blanc	9	Alimentation électrique plus permanent pour remorque (borne 30)
Rouge/bleu	10	Alimentation électrique câble de charge pour remorque (borne 15)
Marron	11	Masse (pour contact n° 10)
<i>libre</i>	<i>12</i>	<i>Câble de commande identification remorque</i>
Marron	13	Masse (pour contact n° 9)

## **ATTENTION !**

- a) Veiller à la **bonne position des éléments d'étanchéité** ! Notamment le joint sur la sortie de câble en provenance de la prise doit être posé sur le flexible isolant et non pas sur les différents brins !
- b) Poser le faisceau de câbles de manière à ce qu'il n'y ait **aucun point de frottement** !
- c) Ne pas poser le faisceau de câbles à **proximité du pot d'échappement** !!

## **Plateau T6PA avec prédisposition attache-remorque 1D7 :**

Amener le **faisceau de câbles 12 brins** avec les serre-câbles **377mm** fournis sur la traverse du dispositif d'attelage vers les connecteurs électriques préparés en usine et, si nécessaire, le fixer. Utiliser, si besoin est, les **serre-câbles de 161mm avec clip d'arête de 6mm** pour les fixer dans les **alésages de 6mm** situés dans le cadre. Assembler les boîtiers de connecteur 14 pôles et 2 pôles (**cf. fig. 2**, points 1 et 2) avec les pièces homologues du véhicule, les enclencher et les fixer. Pour cela, retirer auparavant les capuchons.



**Fig. 2**

***Si la concordance du câblage et l'affectation des signaux ne sont pas évidentes sur le véhicule, il peut être nécessaire de se reporter au schéma de câblage. Mais d'une manière générale :***  
***« L'affectation des signaux est prioritaire par rapport à la couleur des signaux » ; sous réserve de fautes de frappe ou de modifications.***

Fixer, si nécessaire, le faisceau de câbles avec des serre-câbles et/ou les insérer dans les supports de câbles existants.

Remettre en place tous les revêtements et les pièces démontées.

### **3. Codage**

Le codage se fait via le ServiceNet ou bien adressez-vous à NSC. Avant et après le codage, exécuter une interrogation du système par le « Recherche guidée des erreurs » et, si nécessaire, effacer les codes d'erreurs.

### **4. Contrôle de fonctionnement**

Vérifier toutes les fonctions des feux de remorque avec un appareil de contrôle approprié.



Accessori originali  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Istruzioni di montaggio Kit d'installazione elettrico

Codice articolo:

**7LB 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Soggetto a variazioni di dotazione

**Modello vettura: VW T6 PA Camioncino**

**27/2019 >>**

**IT**

### Dotazione:

- 1 Set di cavi a 12 conduttori con inserto presa preassemblato,
- 1 Alloggiamento presa,
- 3 Viti M5 x 24,
- 3 Dadi M5, autobloccanti,
- 5 Serracavi lunghezza 377mm,
- 2 Serracavi lunghezza 161mm con ancoraggio 6mm.

### Operazioni da eseguire, generale:

1. Scollegamento del cavo di massa dalla batteria
2. Montaggio del set di cavi a 12 conduttori e dell'alloggiamento presa
3. Codifica
4. Controllo del funzionamento

### Avvertenze importanti

Prima dell'inizio dei lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit d'installazione elettrica deve essere installato solo da personale specializzato e qualificato. Per il montaggio sulla vettura rispettare le guide alle riparazioni nella versione aggiornata.

Assicurarsi che per il tester di diagnosi sia disponibile l'ultima versione software.

#### Durante il montaggio prestare particolare attenzione ai seguenti punti:

- I cavi non devono essere né incastrati né danneggiati.
- Applicare correttamente tutte le guarnizioni.
- Posizionare la guarnizione della presa sul tubo flessibile isolante e non sui singoli conduttori.
- Posare i cavi in modo tale che non sfreghino e non si pieghino.
- Non posare i cavi in prossimità dell'impianto di scarico.

Il guasto di una luce del rimorchio (anche degli indicatori di direzione, non del faro di retromarcia o del fanale retronebbia) viene segnalato sulla strumentazione combinata dal controllo guasto luci. Una spia supplementare per il controllo degli indicatori di direzione sul rimorchio non è presente sul veicolo.

Quando il rimorchio è agganciato, la luce retronebbia della vettura è disattivata. Nei rimorchio privi di luce retronebbia, quest'ultima deve essere installata.

L'adattatore presa deve essere utilizzato solo quando è agganciato il rimorchio. Una volta sganciato il rimorchio, l'adattatore presa deve essere rimosso.

Salvo modifiche tecniche.

## 1. Scollegamento del cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, il cavo di massa deve essere assolutamente staccato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori (**pericolo d'incendio**).

**Attenzione: computer di bordo/immobilizer!**

**Il distacco della batteria può causare la perdita dei dati archiviati!  
Attenersi alle istruzioni del costruttore.**

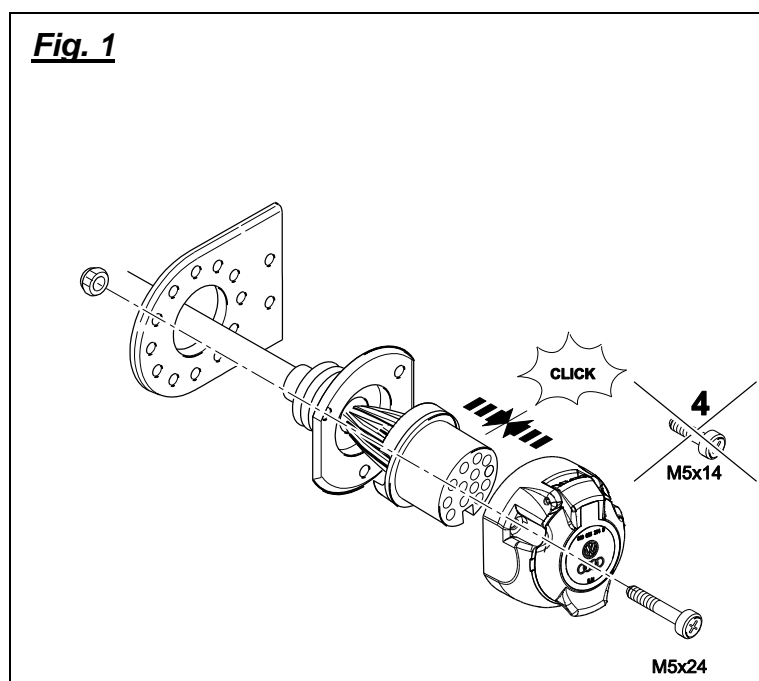
**Prima dell'inizio dei lavori leggere la memoria eventi.**

## 2. Montaggio del set di cavi a 12 conduttori e dell'alloggiamento presa

Montare l'inserto presa preassemblato con l'alloggiamento presa in dotazione sulla lamiera di supporto del gancio traino nel modo descritto di seguito:

**Gancio traino con lamiera di supporto presa aperta:**

Svitare le viti preassemblate **M5x14** dall'alloggiamento presa (*in questo caso non sono necessarie*). Inserire l'inserto presa premontato del set di cavi nell'alloggiamento presa accluso, farlo scattare completamente e in modo sicuro in posizione nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del gancio traino servendosi delle *annesse viti M5x24* e dei *dadi M5*. (**vedere fig. 1**)



La pedinatura della presa è la seguente:

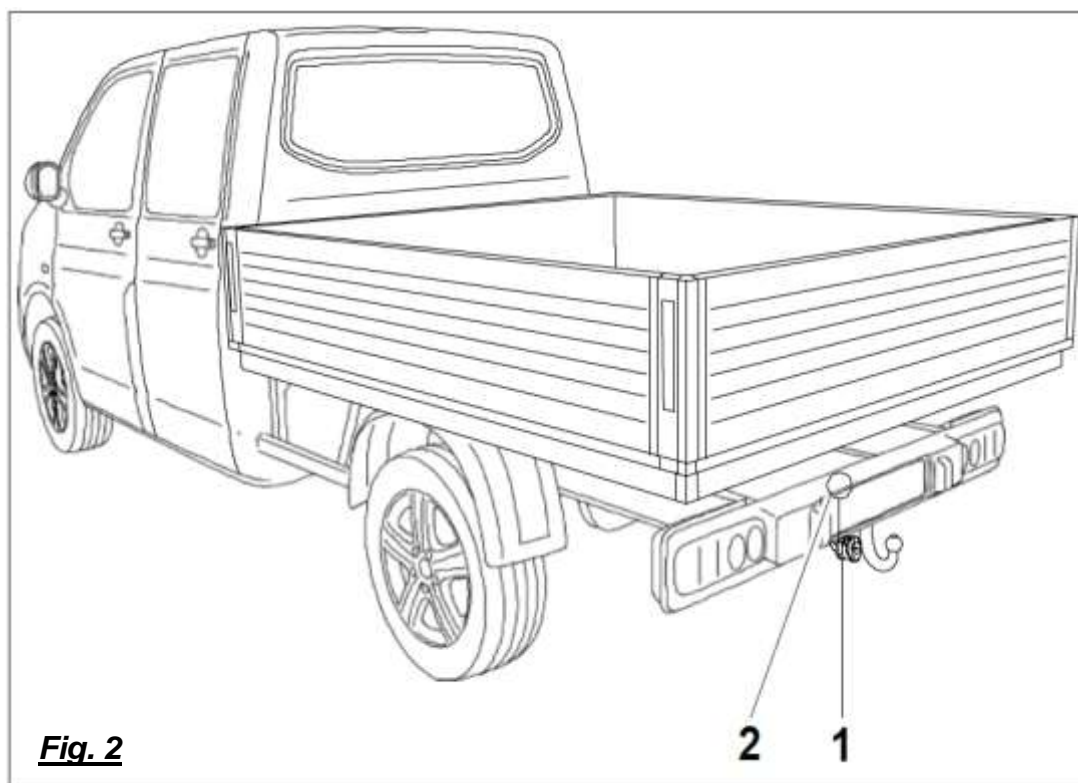
<b><i>Tabella 1:</i></b>		
<b>Cavo</b>	<b>N. contatto</b>	<b>Funzione</b>
Blu/giallo	1	Indicatore di direzione sinistro
Blu/bianco	2	Luce retronebbia
Marrone	3	Massa (per n. contatto da 1 a 8)
Blu/verde	4	Indicatore di direzione destro
Grigio/giallo	5	Fanale di coda destro
Bianco/verde	6	Luci del freno
Grigio/rosso	7	Fanale di coda sinistro
Nero/verde	8	Luce di retromarcia
Rosso/bianco	9	Alimentazione positivo permanente per rimorchio (mors.30)
Rosso/blu	10	Alimentazione cavo di carico per rimorchio (mors.15)
Marrone	11	Massa (per contatto n. 10)
<i>Non occupato</i>	12	<i>Cavo di comando riconoscimento rimorchio</i>
Marrone	13	Massa (per contatto n. 9)

## **ATTENZIONE!**

- a) Prestare attenzione al **corretto posizionamento degli elementi di tenuta!** In particolare, la guarnizione all'uscita del cavo dalla presa deve poggiare sul tubo flessibile isolante, non soltanto sui singoli fili.
- b) Posare il set di cavi in modo da **evitare punti di attrito.**
- c) **Non posare il set di cavi in prossimità dell'impianto di scarico.**

### **T6PA - Cassonato con predisposizione per rimorchio 1D7:**

Guidare il **set di cavi a 12 conduttori** con i serracavi **377mm** acclusi sul sostegno trasversale del gancio traino verso i connettori predisposti di fabbrica e, se necessario, serrare. I **serracavi 161mm con ancoraggio 6mm** vanno utilizzati per il fissaggio nei **fori da 6mm** presenti nel telaio. Unire, far scattare in posizione e fissare gli alloggiamenti connettore 14 e 2 posti acclusi (**vedere fig. 2**, punto 1 e punto 2) al veicolo con i contropezzi.



***In caso di conformità non chiara di cablaggio e assegnazione segnali sul veicolo, è eventualmente necessaria un confronto con lo schema elettrico. In linea generale vale però quanto segue:  
"L'assegnazione segnali è più importante del colore segnale", salvo errori di scrittura o modifiche.***

Se necessario, fissare il fascio cavi con serracavi e/o inserirlo nei supporti presenti.

Rimontare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

### **3. Codifica**

La codifica avviene tramite ServiceNet, oppure rivolgersi all'NSC. Prima e dopo la codifica è necessario eseguire un'interrogazione del sistema tramite la "Ricerca anomalie guidata" e, se necessario, cancellare i codici di errore.

### **4. Controllo del funzionamento**

Controllare tutte le funzioni di illuminazione del rimorchio con un apparecchio di prova idoneo.





Originele toebehoren  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Montagehandleiding

## Elektronische inbouwset

Onderdeelnummer

**7LB 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Wijzigingen van de omvang van de levering voorbehouden

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

**Voertuigtype: VW T6 PA Laadbak**

**27/2019 >>**

**NL**

### Inhoud van de verpakking:

- 1 Leidingset 12-aders met voorgemonteerde contactdoosinzet,
- 1 Contactdoosbehuizing,
- 3 Schroeven M5 x 24,
- 3 Moeren M5, zelfborgend,
- 5 Kabelbinders 377mm lang,
- 2 Kabelbinders 161mm lang mit 6mm anker.

### Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

1. Koppel de massakabel van de accu los
2. Leidingset 12-aders en behuizing contactdoos monteren.
3. Codering
4. Functiecontrole

### Belangrijke aanwijzingen

Voordat met het werk wordt begonnen, moet de inbouwhandleiding worden gelezen.

De elektronische inbouwset mag alleen door gekwalificeerd vakpersoneel ingebouwd worden. Let bij montagewerkzaamheden aan het voertuig op de actuele reparatiehandleiding van het voertuig.

Er moet voor worden gezorgd dat de nieuwste softwareversie beschikbaar is voor de diagnosetester.

#### Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- leidingen mogen noch ingeklemd, noch beschadigd zijn.
- alle afdichtingelementen correct aanbrengen.
- de contactdoosafdichting moet op de isolatieslang gepositioneerd worden en niet op de enkele draden.
- leidingen zodanig plaatsen dat deze noch tegen het voertuig schuren noch afknikken.
- leidingen niet in directe nabijheid van de uitlaatgasinstallatie plaatsen.

De uitval van een aanhangwagenlamp (ook de knipperlichten, niet de achteruitrijlichten en mistachterlamp) wordt door de lichtuitvalcontrole in het combi-instrument gesignaleerd. Een extra controlelamp voor de controle van de richtingaanwijzer op de aanhangwagen is in het voertuig niet aanwezig.

Bij voertuigen met aanhangwagen wordt het mistachterlicht van het trekkende voertuig uitgeschakeld. Bij aanhangwagens zonder mistachterlicht moet dit achteraf gemonteerd worden.

Een contactdoosadapter mag alleen bij gebruik met de aanhangwagen worden gebruikt. Na het gebruik met aanhangwagen de contactdoosadapter verwijderen.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## 1. Koppel de massakabel van de accu los

Om kortsluitingen tijdens de montage te vermijden en om veiligheidsredenen moet de massakabel in elk geval voor het begin van de werkzaamheden van de accu losgekoppeld worden **(brandgevaar)!!**

**Opgelet: Boordcomputer/wegrijblokkering!**

**Door het losklemmen van de accu kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!  
Neem de voorschriften van de fabrikant in acht!!**

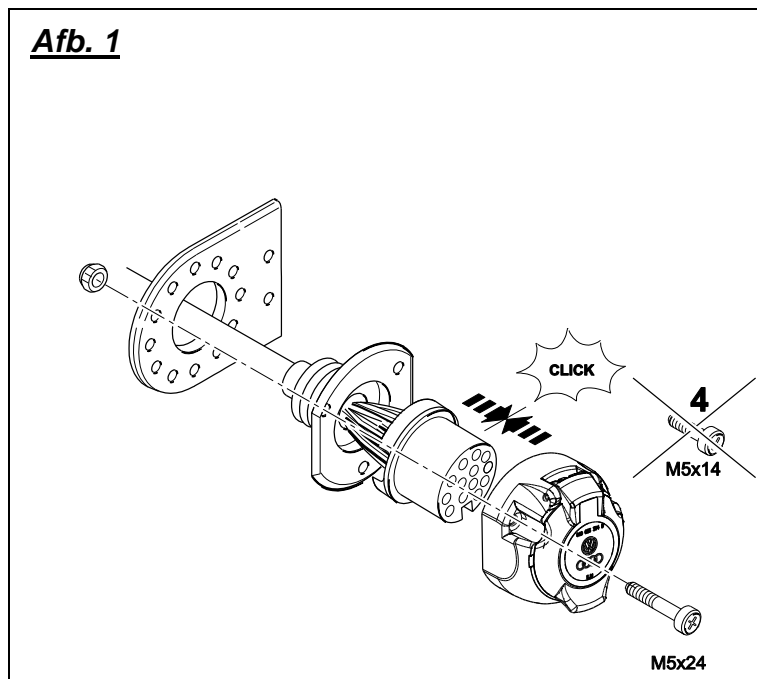
**Lees voor het begin van het werk het storingsgeheugen uit!**

## 2. Leidingset 12-aders en behuizing contactdoos monteren

De voorgemonteerde contactdoosinzet en de bijgevoegde behuizing van de contactdoos als volgt aan de borgplaat van de aanhangerkoppeling monteren:

### **Aanhangerkoppeling met geopende borgplaat van de contactdoos:**

De voorgemonteerde schroeven **M5x14** uit de behuizing van de contactdoos verwijderen (zijn in dit geval niet nodig). De voorgemonteerde contactdoosinzet van de leidingset in de bijgeleverde behuizing van de contactdoos steken, veilig en volledig vastzetten in de steun en met gebruik van de meegeleverde schroeven **M5x24** en moeren **M5** aan de borgplaat van de trekhaak monteren. (zie **afb. 1**).



De contactdoos is als volgt bezet:

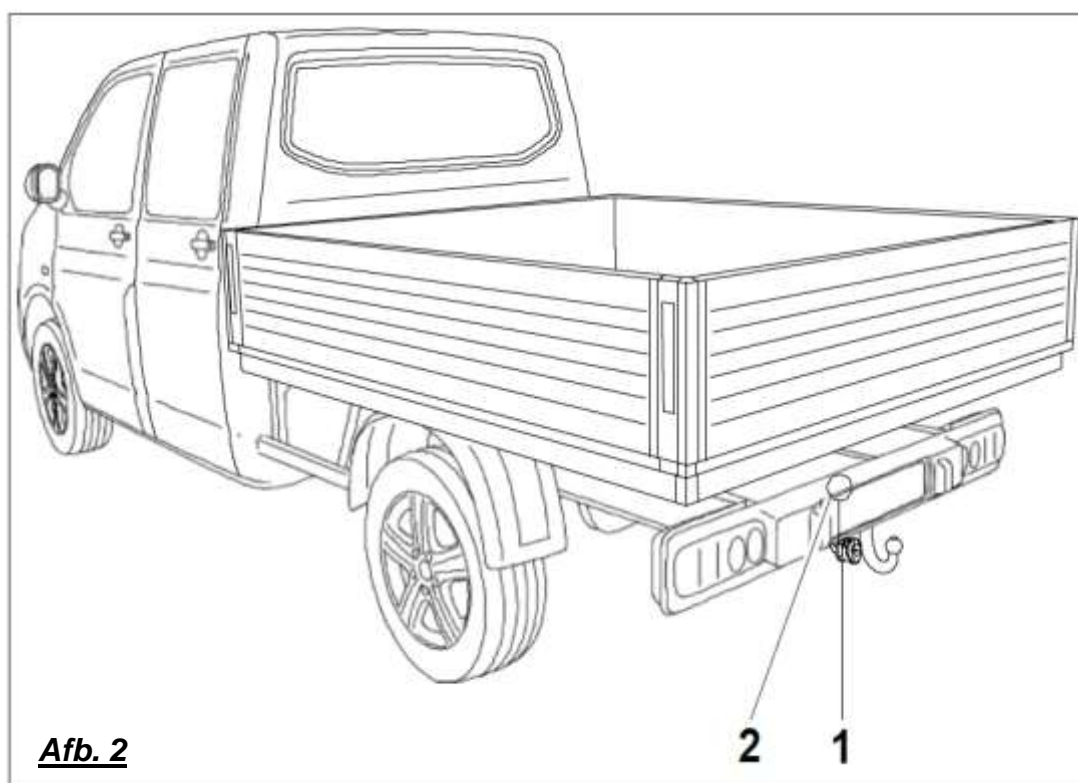
<b>Tabel 1:</b>		
<b>Kabel</b>	<b>Contact nr.</b>	<b>Functie</b>
blauw/geel	1	Richtingwijzer links
blauw/wit	2	Mistachterlicht
bruin	3	Massa (voor contact nr. 1 tot 8)
blauw/groen	4	Richtingwijzer rechts
grijs/geel	5	Rechter achterlicht
wit/groen	6	Remlichten
grijs/rood	7	Linker achterlicht
zwart/groen	8	Achteruit rijlicht
rood/wit	9	Stroomvoorziening permanente plus aanhanger (kl.30)
rood/blauw	10	Stroomvoorziening laadkabel aanhanger (kl.15)
bruin	11	Massa (voor contact nr. 10)
<i>niet bezet</i>	12	<i>Stuurkabel aanhangeridentificatie</i>
bruin	13	Massa (voor contact nr. 9)

## **ATTENTIE!**

- Controleer of alle **afdichtingelementen correct zitten!** Vooral de afdichting aan de kabeluitgang uit de contactdoos moet op de isolatieslang zitten, niet op de afzonderlijke aders!
- Installeer de kabelboom zodanig, dat er **geen schuurplekken** kunnen ontstaan!
- Leidingset **niet in de nabijheid van de uitlaatinstallatie** installeren!!

### **T6PA - Laadbakwagen met aanhangervorbereiding 1D7:**

De **kabelboom 12-aderig** met de meegeleverde kabelbinders **377mm** aan de dwarsbalk van de aanhangerkoppeling naar de op de fabriek voorbereide insteekverbinders voeren en zo nodig bevestigen. De **kabelbinders 161mm met 6mm anker** moeten indien nodig voor bevestiging in de aanwezige **6mm boringen** in het profiel worden gebruikt. De steekbehuizingen 14-voudig en 2-voudig (**zie afb. 2**, punt 1 en 2) aan de tegenstukken op de auto aankoppelen, vergrendelen en bevestigen. Verwijder hiervoor de afdekkappen.



***Bij onduidelijke overeenstemming van bekabeling en signaalbezetting op het voertuig moet, indien gewenst, het elektrisch schema worden geraadpleegd. Over het algemeen geldt echter: "Signaalbezetting gaat voor signaalkleur", schrijffouten of wijzigingen voorbehouden.***

De kabelboom bij behoefte met kabelbinders fixeren en/of in de aanwezige kabelhouders leggen.

Monteer alle bekledingen en gedemonteerde delen weer.

### **3. Codering**

De codering gebeurt via het ServiceNet, of neem contact op met het NSC. Voor en na de codering moet een systeemverhoor worden uitgevoerd via de "Begeleide storingsoplossing" en indien nodig moeten de foutcodes worden gewist.

### **4. Functiecontrole**

Alle lichtfuncties van de aanhangwagen met een geschikt testapparaat controleren.



Originalt tilbehør  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Monteringsvejledning

## El-ombygningssæt

Delnummer:

**7LB 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany  
by Volkswagen Zubehör GmbH

Der tages forbehold for ændringer i leveringsomfanget

**Køretøjstype:**

**VW T6 PA kassevogn**

**27/2019 >>**

**DK**

### Leveringsomfang:

- 1 12-leder ledningssæt, med formonteret stikdåseindsats,
- 1 stikdåse,
- 3 skruer M5 x 24,
- 3 møtrikker M5, selvsikrende,
- 5 kabelbindere, længde 377 mm,
- 2 kabelbindere, længde 161 mm med 6 mm anker.

### Arbejde, der skal udføres, generelt:

1. Frakobling af jordkablet fra batteriet
2. Monter 12-leder ledningssæt og stikdåseindsats.
3. Kodning
4. Funktionskontrol

### Vigtige henvisninger

Læs monteringsvejledningen, før arbejdet påbegyndes.

Elsættet må kun monteres af kvalificeret fagpersonale. Ved monteringsarbejdet på køretøjet skal du være opmærksom på de aktuelle reparationsretningslinjer for det pågældende køretøj.

Det skal kontrolleres, at der er den nyeste softwareversion til rådighed for diagnosetesteren.

#### Vær opmærksom på følgende punkter ved montagen:

- Ledningerne må ikke klemmes eller være beskadiget.
- Alle tætningselementer skal anbringes iht. forskrifterne.
- Stikdåsens tætningsskappe skal anbringes på isoleringsslangen og ikke på de enkelte ledninger.
- Før ledningerne, så de ikke gnider mod køretøjet eller knækkes.
- Ledningerne må ikke føres i nærheden af udstødningssystemet.

Hvis lyset på anhængerens svigter (også blinklys, men ikke baklys og tågelygter) signaliseres dette ved hjælp af lyssvigt-kontrollampen på kombinationsinstrumentet. En ekstra kontrollampe til kontrol af blinklyset på anhængerens findes ikke i køretøjet.

Ved anvendelse af anhænger frakobles træk køretøjets tågebaglygte. Hvis anhængerens ikke er udstyret med en tågebaglygte, skal en sådan monteres.

Der må kun anvendes en stikdåseadapter ved kørsel med anhænger. Ved kørsel uden anhænger skal stikdåseadapteren fjernes.

Der tages forbehold for tekniske ændringer!

## 1. Frakobling af jordkablet fra batteriet

For at undgå kortslutninger under monteringen og af sikkerhedsmæssige årsager skal jordkablet altid frakobles batteriet, før arbejdet påbegyndes (**brandfare**)!!

**Pas på: Kørecomputer/startspærre!**

**Når batteriet afbrydes, kan gemte data gå tabt!**

**Følg producentens anvisninger!!**

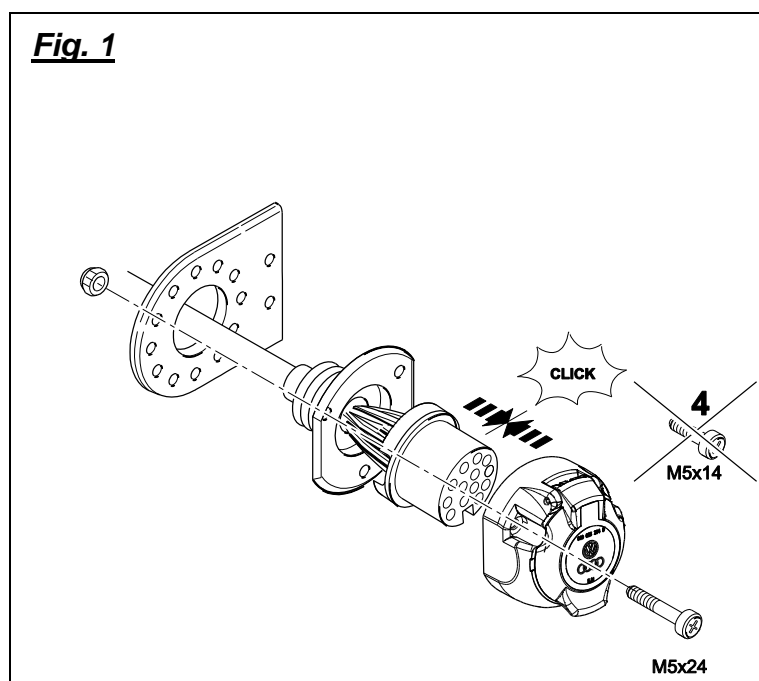
**Udlæs fejlhukommelsen før arbejdet påbegyndes!**

## 2. Monter 12-leder ledningssæt og stik

Den formonterede stikdåseindsats monteres med det medfølgende stikdåsehus på følgende måde på anhængertrækkets holdeplade:

### **Anhængertræk med åben stikdåse-holdeplade:**

Skru de *formonterede* skruer **M5x14** ud af stikket (*er ikke nødvendige i dette tilfælde*). Stik den formonterede stikdåseindsats på ledningssættet ind i det medfølgende stik, lad den klikke helt fast i støttelegemet, og fastgør på anhængertrækkets holdeplade ved hjælp af de *medfølgende* **skruer M5x24** og **møtrikker M5**. (se fig. 1)



Stikdåsen er belagt som følger:

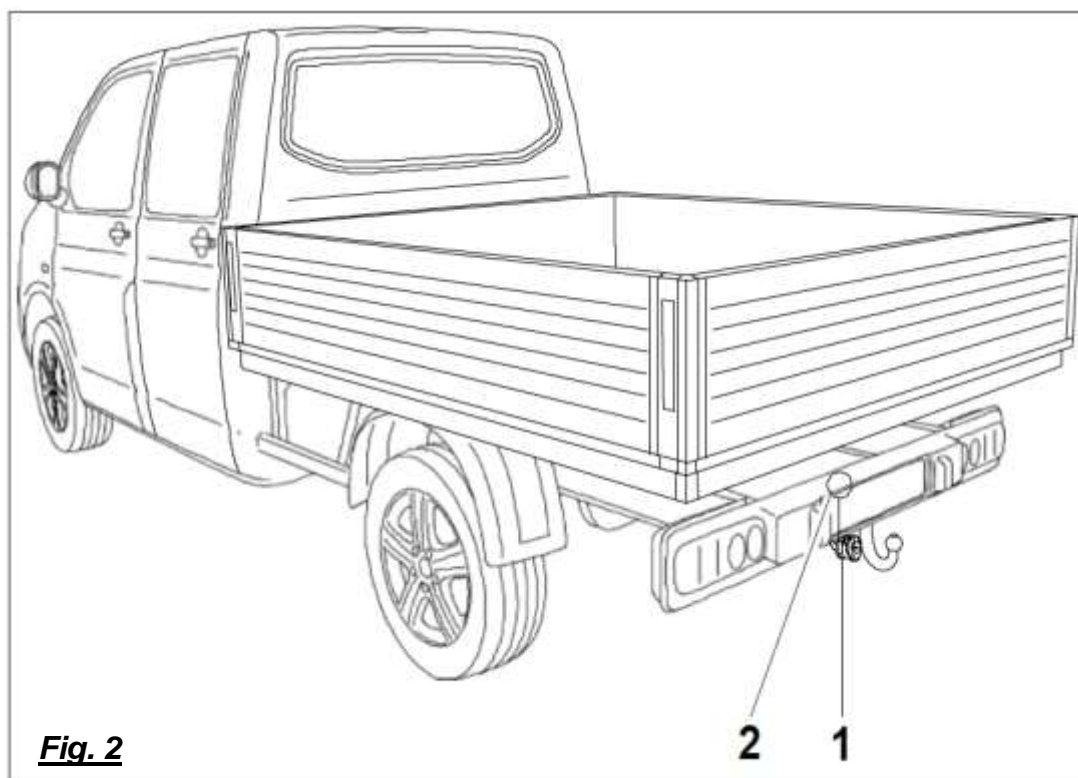
<i><b>Tabel 1:</b></i>		
<b>Ledning</b>	<b>Kontakt nr.</b>	<b>Funktion</b>
blå/gul	1	Venstre blinklys
blå/hvid	2	Tågebaglygte
brun	3	Jord (til kontakt nr. 1 til 8)
blå/grøn	4	Højre blinklys
grå/gul	5	Højre baglygte
hvid/grøn	6	Bremselys
grå/rød	7	Venstre baglygte
sort/grøn	8	Baklys
rød/hvid	9	Strømforsyning konstant plus anhænger (KI.30)
rød/blå	10	Strømforsyning ladekabel anhænger (KI.15)
brun	11	Jord (til kontakt nr. 10)
<i>ikke i brug</i>	<i>12</i>	<i>Styre kabel anhængerregistrering</i>
brun	13	Jord (til kontakt nr. 9)

## **PAS PÅ!**

- Sørg for, at **tætningselementerne sidder korrekt!** Specielt tætningen på ledningsafgangen fra stikdåsen skal sidde på isoleringsslangen, ikke på de enkelte ledere!
- Træk ledningssættet således, at **der ikke kan opstå slid!**
- Før ikke ledningssættet **i nærheden af udstødningssystemet!!**

### **T6PA - ladvogn forberedt til anhænger 1D7:**

Før og fastgør **12-leder ledningssættet** til den venstre side af køretøjet med de medfølgende **377 mm** kabelbindere på anhængerkoblingens tværstiver. **Kabelbinderne 161 mm med 6 mm anker** skal fastgøres i de eksisterende **6 mm huller** i rammen eller underbunden. Sæt stik 14-dobbelt og 2-dobbelt (**se fig. 2**, pt. 1 og 2) sammen med modstykkerne på køretøjet og klik fast og fastgør. Fjern afdækningskapperne først.



**Fig. 2**

**Hvis der ikke er en entydig overensstemmelse mellem ledningsføring og signalbelægning på bilen, kan det være nødvendigt med en afstemning med strømskemaet. Generelt er følgende dog gældende:  
„Signalbelægning har prioritet frem for signalfarve“; der tages forbehold for skrivefejl og ændringer.**

Fiksér med de medfølgende kabelbindere og/eller læg dem ind i kabelholderne.

Monter alle beklædninger og afmonterede dele igen.

### **3. Kodning**

Kodningen sker via ServiceNet, eller kontakt servicecenteret for erhvervsbiler. Før og efter kodningen skal der ske en systemforespørgsel via "Guidet fejlsøgning" og ved behov skal fejkoderne slettes.

### **4. Funktionskontrol**

Kontroller alle anhængerfunktioner med et egnet testapparat.





Original-tillbehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Monteringsanvisning

## Elektrisk monteringssats

Artikelnummer

**7LB 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Ändringar i leveransomfånget förbehålls

**Fordonstyp: VW T6 PA flak**

**27/2019 >>**

### SV

#### Leveransomfång:

- 1 12-trådig kabelsats med förmonterad uttagsinsats,
- 1 Uttagshus,
- 3 Skruvar M5 x 24,
- 3 Muttrar M5, självsäkrande,
- 5 Buntbanden, 377mm långt,
- 2 Buntbanden 161mm långt med 6mm-förankring.

#### Arbeten som ska utföras, allmänt:

1. Lossa jordkabeln från batteriet
2. Montera kabelsatsen 12-trådig och stickkontakthuset.
3. Kodning
4. Funktionskontroll

#### Viktig information

Läs igenom monteringsanvisningen innan du påbörjar arbetet.

Elmonteringssatsen får endast installeras av kvalificerad fackpersonal. Följ instruktionerna i respektive reparationshandbok vid monteringsarbeten på fordonet.

Säkerställ att den senaste programvaruversionen finns tillgänglig för diagnostestaren.

#### Beakta särskilt följande punkter vid monteringen:

- Ledningarna får inte vara klämda eller skadade.
- Montera samtliga tätningselement och se till att de sitter korrekt.
- Stickdosans tätning måste placeras på isoleringsslangen och inte på enkelledarna.
- Dra ledningarna så att de inte skaver eller bryts mot fordonets delar.
- Dra inte ledningarna i direkt anslutning till avgassystemet.

Bortfall av ett släpvagnsljus (även blinkers, men inte backljusen och dimbakljuset) indikeras via glödtrådsvakten i kombiinstrumentet. Någon extra kontrollampa för övervakning av släpvagnens blinkers finns inte i fordonet.

Vid släpvagnsdrift stängs dragfordonets dimbakljus av. På släpvagnar utan dimbakljus, skall ett sådant monteras i efterhand.

En stickdoseadapter får endast användas vid släpvagnsdrift. Avlägsna stickdoseadaptern efter släpvagnskörningen.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles!

## 1. Lossa jordkabeln från batteriet

För att undvika kortslutning vid monteringen och av säkerhetsskäl måste du lossa jordkabeln från batteriet innan du påbörjar arbetet (**brandfara**)!

**Observera: Fordonsdator/startspärr!**

**När batteriet kopplas från kan sparade data gå förlorade!  
Följ tillverkarens instruktioner!**

**Läs av felminnet innan du påbörjar arbetet!**

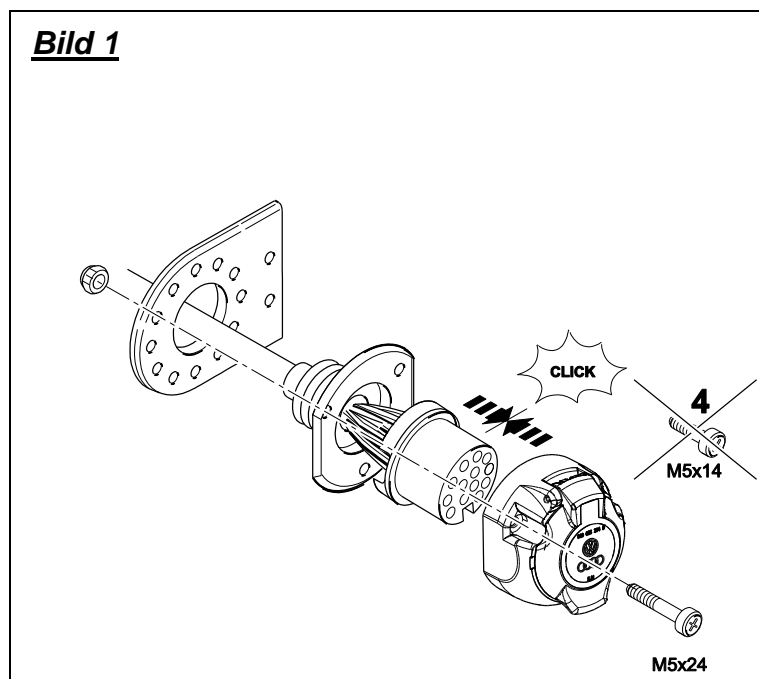
## 2. Montera kabelsatsen (12-trådig) och stickkontakthuset

Montera den förmonterade uttagsinsats med det bifogade uttagshuset på släpvagnskopplingens fästplåt enligt följande:

**Dragkrok med öppen fästplåt för uttag:**

*Skruva loss de förmonterade skruvarna **M5x14** från uttagshuset (de behövs inte i detta fall). Stick in kabelsatsens förmonterade uttagsinsats i det bifogade uttagshuset, kläm fast den säkert och fullständigt i stödkroppen och fäst den i släpvagnskopplingens fästplåt med de bifogade **skruvarna M5x24** och **muttrarna M5**. (se bild 1)*

**Bild 1**



Uttaget har följande konfiguration:

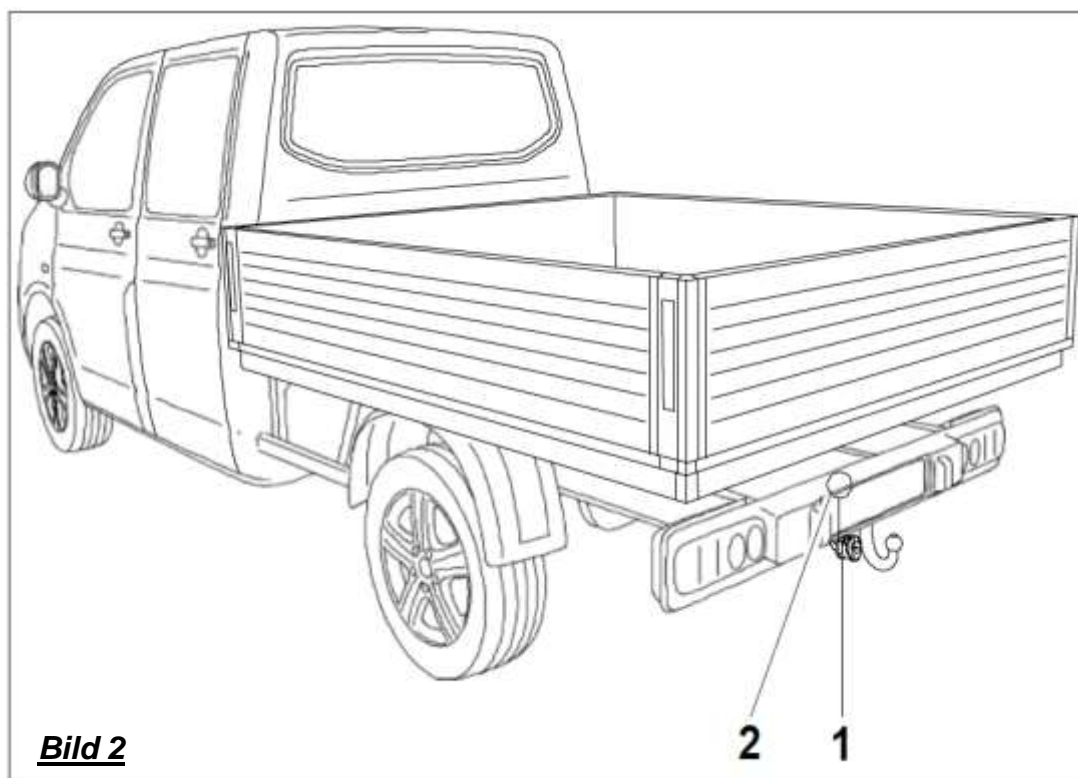
<b><i>Tabell 1:</i></b>		
<b>Kabel</b>	<b>Kontakt nr.</b>	<b>Funktion</b>
blå/gul	1	Körriktningsvisare, vänster
blå/vit	2	Dimbakljus
brun	3	Jord (för kontaktnr. 1 till 8)
blå/grön	4	Körriktningsvisare, höger
grå/gul	5	Höger baklykta
vit/grön	6	Bromsljus
grå/röd	7	Vänster baklykta
svart/grön	8	Backljus
röd/vit	9	Strömförsörjning släpvagn permanent plus (kl. 30)
röd/blå	10	Strömförsörjning laddningskabel släpvagn (kl. 15)
brun	11	Jord (för kontakt nr 10)
<i>används inte</i>	<i>12</i>	<i>Styrkabel släpvaagskod</i>
brun	13	Jord (för kontakt nr 9)

## **OBSERVERA!**

- Se till att **tätningselementen sitter korrekt!** Särskilt tätningen där kabeln går ut ur uttaget måste sitta på isoleringsslangen och inte bara på de enskilda trådarna!
- Dra kabelsatsen så att **inga skavställen** kan uppkomma!
- Dra inte kabelsatsen **i närheten av avgassystemet!!**

### **T6PA - flakvagn med släpvaagsförberedelse 1D7:**

Dra den **12-trådiga kabelsatsen** på släpvaagskopplingens tvärgående hållare med de bifogade **377mm** buntbanden och fäst den vid behov. Använd vid behov **161mm buntbanden med 6mm-förankring** för att fästa kabelsatsen i ramens befintliga **6mm-hål**. Koppla ihop, lås och fäst det 14-poliga och 2-poliga kontakthuset (**se bild 2**, punkt 1 och 2) med motstyckena på fordonet. Avlägsna först täckåporna.



**Om bilens kabeldragning och signalkonfiguration inte helt överensstämmer, jämför du med elschemat vid behov. Normalt sett gäller dock:  
"Signalkonfiguration går före signalfärg"; med förbehåll för stavfel eller ändringar.**

Fixera vid behov kabelknippet med buntband och/eller fäst dem i de befintliga kabelhållarna.

Sätt tillbaka all klädsel och delar som demonterats.

### **3. Kodning**

Kodningen sker via Servicenet eller var god kontakta NSC. Före och efter kodningen utför du en systemkontroll via den "Styrda felsökningen" och raderar ev. felkoder vid behov.

### **4. Funktionskontroll**

Kontrollera släpvagnsbelysningens samtliga funktioner med ett lämpligt testinstrument.



Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Instrucciones de montaje

## Juego de montaje eléctrico

Número de pieza:

**7LB 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Queda reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro

**Modelo:** **Plataforma VW T6 PA**

**27/2019 >>**

### SP

#### Conjunto de suministro:

- 1 mazo de cables de 12 conductores con inserto de enchufe preinstalado,
- 1 caja de enchufe,
- 3 tornillos M5 x 24,
- 3 tuercas M5, autofijadoras,
- 5 sujetacables de 377 mm de longitud,
- 2 sujetacables 161 mm de longitud con anclaje de 6 mm.

#### Trabajos a realizar, en general:

1. Desconectar el cable de masa de la batería
2. Montar el juego de cables de 12 conductores y la caja de enchufe.
3. Codificación
4. Comprobación de funcionamiento

#### Indicaciones importantes

¡Leer las instrucciones de montaje antes de comenzar los trabajos!

El juego de montaje eléctrico solo debe ser montado por personal especializado con la debida cualificación. Al realizar las labores de montaje en el vehículo, tener en cuenta las guías de reparaciones actuales del vehículo.

Hay que cerciorarse de que está disponible la última versión del software para el equipo de diagnóstico.

Al realizar el montaje, prestar especial atención a los siguientes puntos:

- Los cables no deben estar aplastados ni dañados.
- Colocar todos los elementos de sellado de manera reglamentaria.
- La junta de la caja de enchufe debe posicionarse sobre la manguera aislante y no sobre los conductores individuales.
- Tender los cables de manera que no rocen con el vehículo ni se doblen.
- No tender cables en la proximidad inmediata del tubo de escape.

La avería de una luz del remolque (también de los intermitentes, no de los faros de marcha atrás ni de la luz antiniebla trasera) se señala mediante el control de fallo de luces en el instrumento combinado. En el vehículo no hay ninguna lámpara de control adicional para controlar los indicadores de sentido de marcha en el remolque. Al conducir con remolque, se desconecta la luz antiniebla del vehículo tractor. En el caso de remolques sin luz antiniebla, es necesario añadirlo en el marco de un reequipamiento. El uso de un adaptador de caja de enchufe solo se permite al conducir con remolque. Tras la conducción con remolque, retirar el adaptador de caja de enchufe.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

## 1. Desconectar el cable de masa de la batería

A fin de evitar cortocircuitos durante el montaje, y por motivos de seguridad, es imprescindible desconectar el cable de masa de la batería antes de iniciar los trabajos (**¡peligro de incendio!**).

**Atención: ordenador de a bordo / inmovilizador electrónico**

**¡Al desembornar la batería, pueden perderse datos almacenados!**

**¡Prestar atención a las disposiciones del fabricante!**

**¡Leer la memoria de incidencias antes de iniciar los trabajos!**

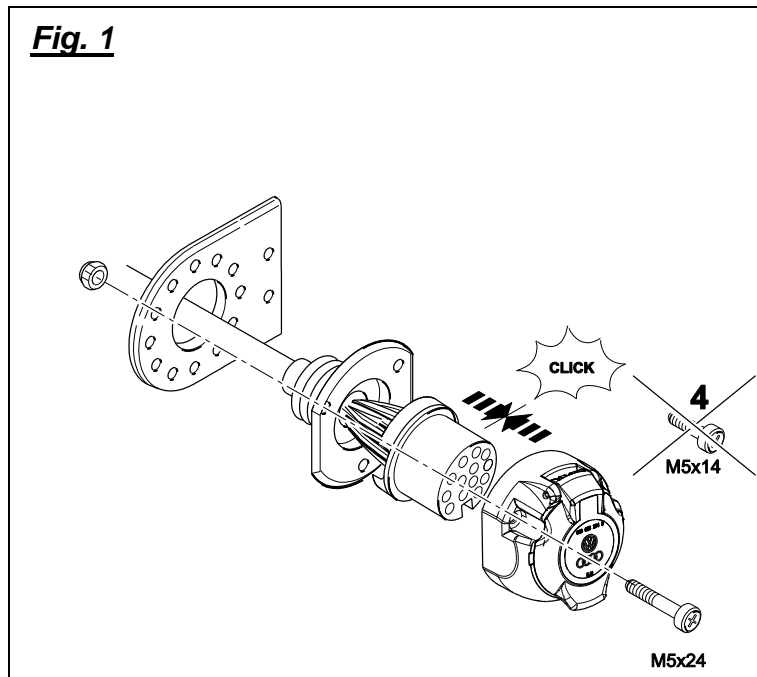
## 2. Montar el juego de cables de 12 conductores y la caja de enchufe.

Montar el inserto de caja de enchufe preinstalado del juego de líneas con la caja de enchufe suministrada, en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque, de la siguiente manera:

**Acoplamiento de remolque con chapa de sujeción del enchufe abierta:**

Desatornillar de la caja de enchufe los tornillos *premontados M5x14* (en este caso no son necesarios). Introducir el inserto de enchufe del mazo de cables premontado en la caja de enchufe adjunta, encajarlo totalmente en el cuerpo de apoyo de forma segura y, usando los **tornillos M5x24** y las **tuercas M5** adjuntas, fijarlo en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque. (véase Fig. 1)

**Fig. 1**



La toma de corriente está ocupada de la siguiente manera:

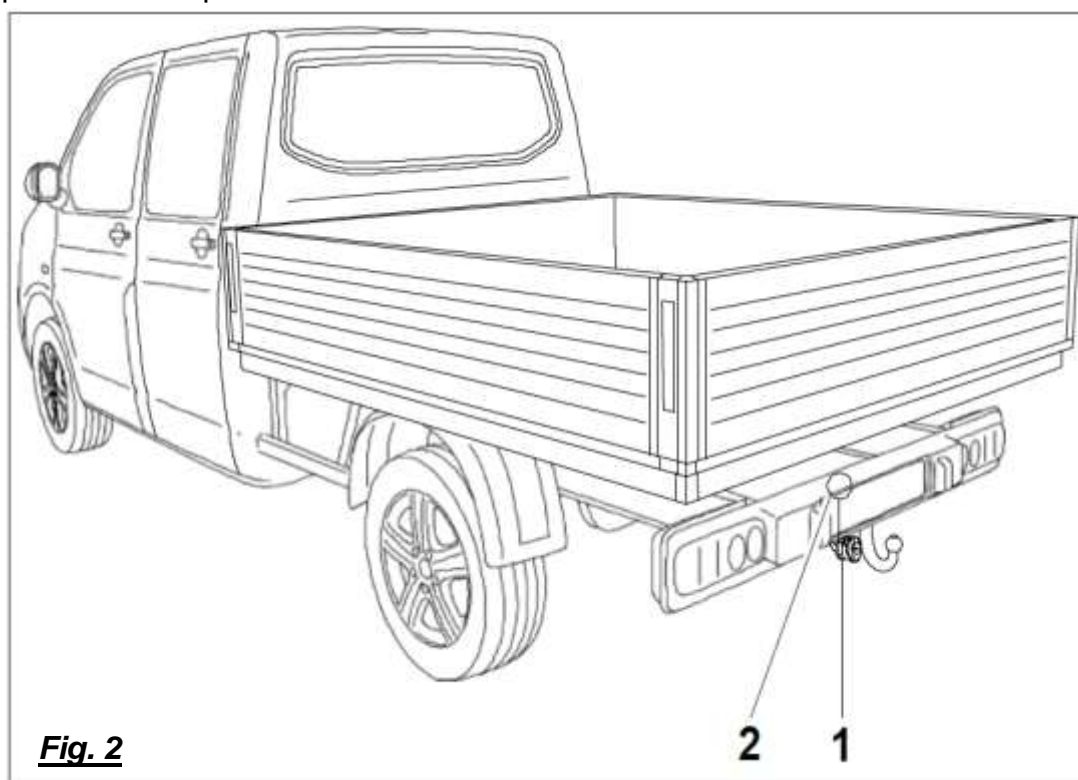
<b>Tabla 1:</b>		
<b>Cable</b>	<b>N.º contacto</b>	<b>Función</b>
azul/amarillo	1	Intermitente izquierdo
azul/blanco	2	Piloto antiniebla
marrón	3	Masa (para contactos n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Intermitente derecho
gris/amarillo	5	Grupo óptico trasero derecho
blanco/verde	6	Luces de freno
gris/rojo	7	Grupo óptico trasero izquierdo
negro/verde	8	Luz de marcha atrás
rojo/blanco	9	Alimentación de corriente positiva permanente remolque (borne 30)
rojo/azul	10	Alimentación de corriente cable de carga del remolque (borne 15)
marrón	11	Masa (para contacto n.º 10)
<i>no ocupada</i>	12	<i>Cable de control identificación del remolque</i>
marrón	13	Masa (para contacto n.º 9)

## **¡ATENCIÓN!**

- a) ¡Prestar atención al **correcto asiento de los elementos de sellado!** En especial la junta en la salida del cable del enchufe debe asentarse sobre la manguera aislante y no solo sobre los conductores individuales.
- b) Colocar el mazo de cables de forma que no pueda originarse **ningún punto de rozamiento.**
- c) **¡No tender cerca del sistema de escape el mazo de cable!**

### **T6PA - Vehículo con plataforma con preparación para remolque 1D7:**

Añadir el **mazo de cables de 12 polos** con el sujetacables suministrado de **377 mm** en el transversal del dispositivo de remolque a los conectores preparados de serie y fijarlos si es necesario. Los **sujetacables 161 mm de longitud con anclaje de 6 mm** deben usarse si es necesario para la fijación en los **taladros de 6 mm** del marco. Conectar, encajar y fijar la carcasa del conector de 14 polos y 2 polos (**véase fig. 2**, punto 1 y 2) con las contrapiezas en el vehículo. Para ello, retirar primero las caperuzas.



***En caso de que no coincidan exactamente el cableado y la ocupación de la señal del vehículo, puede que sea necesario un ajuste con el esquema de circuitos de corriente. Por lo general aplica lo siguiente: «La ocupación de la señal tiene preferencia sobre color de la señal»; bajo reserva de fallos de escritura o modificaciones.***

Fijar el mazo de cables si es necesario con sujetacables y/o colocándolo en las fijaciones para cable existentes.

Volver a colocar todos los revestimientos y piezas desmontadas.

### **3. Codificación**

La codificación se lleva a cabo a través de ServiceNet, o bien diríjase al NSC (centro de servicio técnico para vehículos utilitarios). Antes y después de la codificación ha de llevarse a cabo una consulta al sistema acerca de la «localización guiada de averías» y, en caso necesario, los códigos de error tendrán que eliminarse.

### **4. Comprobación de funcionamiento**

Todas las funciones luminosas del remolque deben verificarse con un comprobador apropiado.





Originální příslušenství  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Montážní návod

## Elektromontážní sada

Číslo dílu:

**7LB 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Změna obsahu dodávky vyhrazena

Printed in Germany  
by Volkswagen Zubehör GmbH

**Typ vozidla: Korba VW T6 PA**

**27/2019 >>**

## CS

### Obsah dodávky:

- 1 sada vodičů 12žilová s předmontovanou zásuvkovou vložkou,
- 1 pouzdro zásuvky,
- 3 šrouby M5 x 24,
- 3 matice M5, samojistící,
- 5 kabelové pásy 377 mm dlouhé,
- 2 kabelové pásy 161 mm dlouhé s 6mm kotvou.

### Prováděné práce, obecně:

1. Odpojení zemního kabelu od baterie
2. Montáž 12žilové sady vodičů a také pouzdra zásuvky.
3. Kódování
4. Kontrola funkce

### Důležitá upozornění

Před zahájením prací si přečtěte celý návod k montáži.

Elektromontážní sadu smí instalovat výhradně kvalifikovaní pracovníci. Při provádění montážních prací na vozidle se řiďte aktuálními příručkami pro opravy vozidla.

Je třeba zajistit, aby byla pro diagnostické zařízení k dispozici nejnovější verze softwaru.

#### Při montáži dávejte pozor zvláště na následující body:

- Vodiče nesmí být uskrípnuty či poškozeny.
- Řádně nainstalujte všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadičce a ne na dílčích žilách.
- Vodiče ved'te tak, aby se neodíraly ani nelámaly o vozidlo.
- Vodiče nepokládejte v bezprostřední blízkosti výfukového systému.

Porucha světla na přívěsu (také směrových světel, kromě zpětných světlometů a koncových mlhových světel) je signalizována kontrolkou poruchy světel v kombinovaném přístroji. Přídavné kontrolní světlo pro kontrolu ukazatelů směru jízdy na přívěsu není na vozidle instalováno.

Při jízdě s přívěsem se koncové mlhové světlo tažného vozidla vypne. U přívěsů bez koncového mlhového světla se musí toto světlo dodatečně nainstalovat.

Adaptér zásuvky se smí používat jen při jízdě s přívěsem. Po skončení jízdy s přívěsem adaptér zásuvky odstraňte.

Technické změny vyhrazeny!

## 1. Odpojení zemnicího kabelu od baterie

Pro zamezení zkratů v průběhu montáže a z bezpečnostních důvodů je nezbytné odpojit zemnicí kabel od baterie před zahájením prací (**nebezpečí požáru**)!!

**Pozor: palubní počítač / imobilizér!**

**V důsledku odpojení baterie může dojít ke ztrátě uložených dat!  
Dodržujte pokyny výrobce!!**

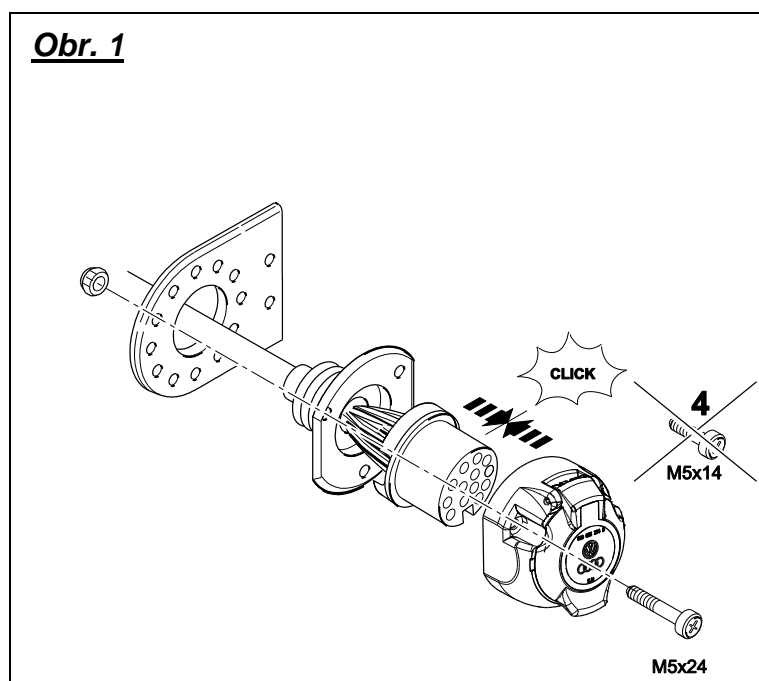
**Před zahájením prací načtěte paměť chyb!**

## 2. Montáž 12žilové sady vodičů a také pouzdra zásuvky

Smontovanou vložku zásuvky s přiloženým pouzdem zásuvky namontujte na držák tažného zařízení přívěsu takto:

**Tažné zařízení s otevřenou upínací deskou zásuvky:**

Předem namontované šrouby **M5x14** vyšroubujte z tělesa zásuvky (*nejsou v tomto případě potřeba*). Vložte předem smontovanou vložku zásuvky kabelového svazku do přiloženého pouzdra zásuvky, zacvakněte do podpěry a připevněte pomocí *přiložených šroubů M5x24* a *matic M5* na upínací desku tažného zařízení. (*viz obr. 1*)



Zásuvka je obsazena takto:

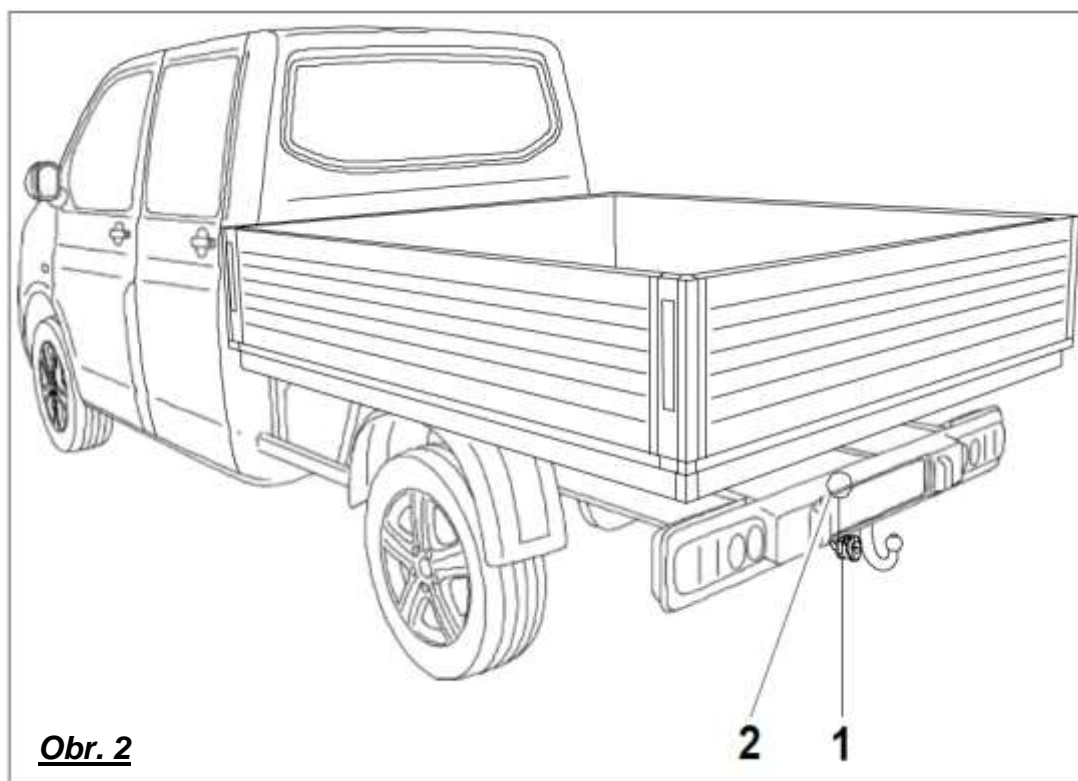
<b><i>Tabulka 1:</i></b>		
<b>Vodič</b>	<b>Č. kontaktu</b>	<b>Funkce</b>
modrý/žlutý	1	Směrové světlo levé
modrý/bílý	2	Mlhové koncové světlo
hnědý	3	Uzemnění (pro kontakt č. 1 až 8)
modrý/zelený	4	Směrové světlo pravé
šedý/žlutý	5	Pravé koncové světlo
bílý/zelený	6	Brzdová světla
šedý/červený	7	Levé koncové světlo
černý/zelený	8	Zpětný světlomet
červený/bílý	9	Napájení trvalé plus přívěsu (sv. 30)
červený/modrý	10	Napájení napájecího vodiče přívěsu (sv. 15)
hnědý	11	Uzemnění (pro kontakt č. 10)
<i>není obsazen</i>	12	<i>Řídicí vodič rozpoznání přívěsu</i>
hnědý	13	Uzemnění (pro kontakt č. 9)

## **UPOZORNĚNÍ!**

- a) Dbejte na **řádné uložení těsnicích prvků!** Především těsnění kabelové vývodky ze zásuvky musí dosedat na izolační hadici, nikoli na jednotlivé žíly!
- b) Pokládejte sadu vodičů tak, aby nemohla vznikat žádná místa otěru!
- c) Sadu vodičů **nepokládejte v blízkosti výfukového systému!!**

### **T6 PA - Vozidlo s korbou s přípravou pro tažné zařízení 1D7:**

Vedďte **12žilovou sadu vodičů** s přiloženými kabelovými páskami **377 mm** podél příčnicku tažného zařízení k nástrčným spojkám namontovaným z výroby a v případě potřeby ji připevněte. **Kabelové pásky 161 mm s 6mm kotvou** se v případě potřeby použijí k připevnění v existujících **6mm otvorech** v rámu. Spojte pouzdra konektoru 14pólové a 2pólové (**viz obr. 2**, bod 1 a 2) s protikusy na vozidle, zajistěte je a připevněte. K tomu nejprve odstraňte krytky.



***Jestliže nesouhlasí kabeláž a obsazení signálů vozidla, musíte je v případě potřeby porovnat se schématem zapojení. Obecně ale platí:  
„Obsazení signálů má přednost před signální barvou“;  
chyby zápisu nebo změny jsou vyhrazeny.***

Svazek vodičů v případě potřeby připevněte kabelovými páskami a/nebo vložte do stávajících kabelových držáků.

Namontujte znovu všechna obložení a demontované díly.

### **3. Kódování**

Kódování se provádí přes ServiceNet nebo se obraťte na NSC. Před kódováním a po kódování je třeba provést systémové dotazování prostřednictvím „Řízeného vyhledávání chyb“ a v případě potřeby vymazat případné chybné kódy.

### **4. Kontrola funkce**

Zkontrolujte všechny funkce světel přívěsu vhodným zkušebním přístrojem.



Acessórios originais  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Instruções de montagem

## Jogo de montagem elétrica

Número da peça

**7LB 055 202**

Distribuído por Volkswagen Zubehör GmbH

EUA: Distribuído por Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Reservado o direito a alterações do escopo do fornecimento

Impresso na Alemanha pela Volkswagen Zubehör GmbH

**Modelo do veículo: Pick-up VW T6 PA**

**27/2019 >>**

**PT**

### Material fornecido:

- 1 Conjunto de cabos de 12 fios com encaixe da tomada de corrente pré-montado,
- 1 Caixa da tomada de corrente,
- 3 Parafusos M5 x 24,
- 3 Porcas M5, autoblocantes,
- 5 Braçadeiras para cabos com 377 mm de comprimento,
- 2 Braçadeiras para cabos com 161 mm de comprimento, com âncoras de 6 mm.

### Trabalhos a executar, em geral:

1. Isolar o cabo de massa da bateria
2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios e a caixa da tomada de corrente.
3. Codificação
4. Verificação do funcionamento

### Indicações importantes

As instruções de montagem devem ser lidas antes do início dos trabalhos.

O conjunto de montagem elétrico só deve ser montado por técnicos devidamente qualificados. Siga os manuais técnicos do veículo durante os trabalhos de montagem no veículo.

Deve-se certificar de que a versão mais recente de software está disponível para o equipamento de diagnóstico.

#### Durante a montagem, ter atenção aos seguintes pontos:

- Os cabos não podem estar entalados ou danificados.
- Colocar corretamente todos os elementos de vedação.
- A junta da tomada tem de ficar posicionada sobre o tubo de isolamento e não sobre os fios individuais.
- Colocar os cabos de modo que não sejam sujeitos a fricção ou dobrados no veículo.
- Não colocar os cabos na proximidade imediata do sistema de escape.

A falha de uma lâmpada do reboque (bem como dos indicadores de mudança de direção, excluindo luzes de marcha-atrás e luz de nevoeiro da retaguarda) é assinalada pelo controlo em caso de falha de luz no painel de instrumentos combinado. Não existe uma luz de controlo adicional no veículo para o controlo dos indicadores de mudança de direção no reboque.

Durante a operação do reboque, a luz de nevoeiro da retaguarda do veículo trator desliga-se. Em caso de reboques sem luz de nevoeiro da retaguarda, esta tem de ser reequipada.

É possível utilizar um adaptador de tomada apenas para a operação do reboque. Remover o adaptador de tomada após a operação do reboque.

Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas!

## 1. Isolar o cabo de massa da bateria

Por razões de segurança, e para evitar curtos-circuitos durante a montagem, o cabo de massa deve obrigatoriamente ser isolado antes de iniciar os trabalhos da bateria (**perigo de incêndio**)!!

**Atenção: Computador de bordo/imobilizador!**

**Se a bateria for desligada, os dados memorizados podem ser perdidos!  
Ter atenção às instruções do fabricante!**

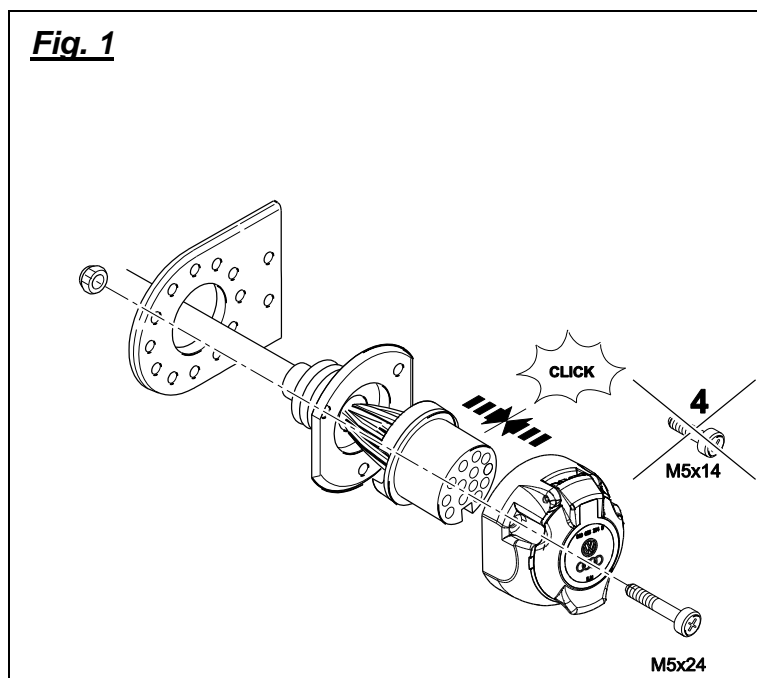
**Ler a memória de eventos antes de iniciar os trabalhos!**

## 2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios e a caixa da tomada de corrente

Monte o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos, enviado com o conjunto, e a caixa da tomada de corrente existente na chapa de fixação do gancho de reboque, conforme descrito a seguir:

### **Gancho de reboque com chapa de fixação aberta da tomada:**

Desenrosque os parafusos **M5x14** pré-montados da caixa da tomada de corrente (*não serão necessários neste caso*). Insira o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos na caixa da tomada de corrente existente, engate-o de forma segura e completa no corpo de apoio e, utilizando os **parafusos M5x24** existentes e as **porcas M5**, monte-o na chapa de fixação do gancho de reboque. (*ver fig. 1*)



A tomada de está ocupada da seguinte forma:

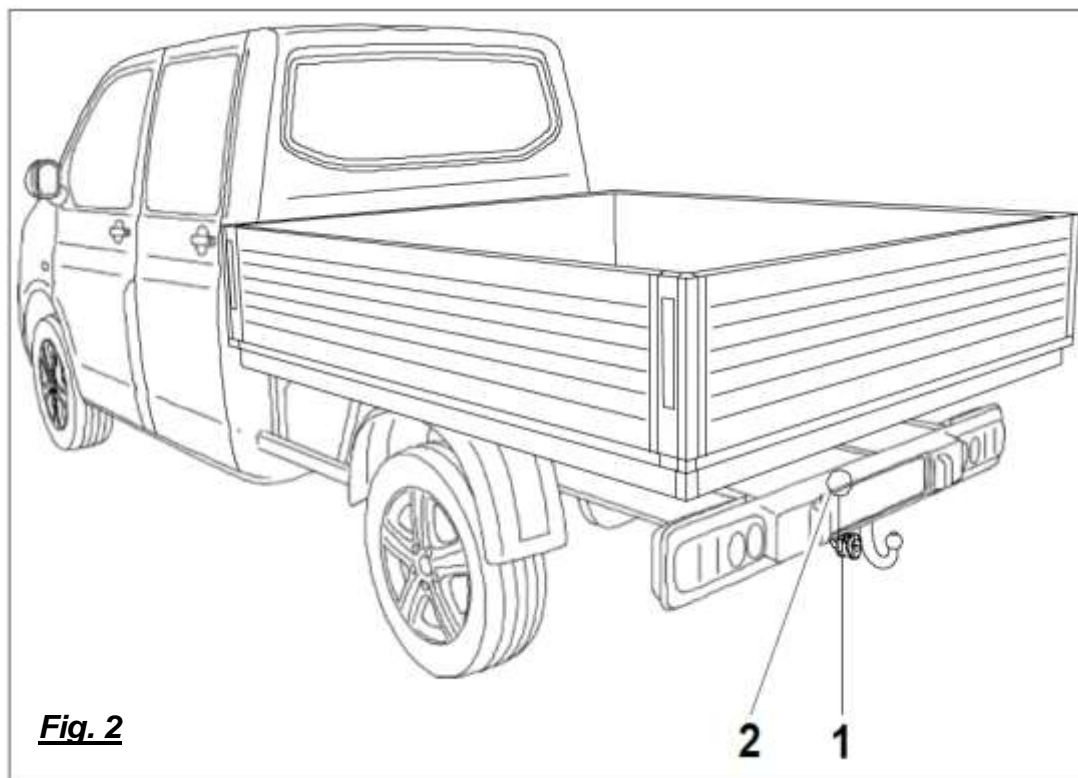
Cabo	N.º de contacto	Função
azul/amarelo	1	Indicador de mudança de direção à esquerda
azul/branco	2	Luz de nevoeiro traseira
castanho	3	Massa (para contactos do n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Indicador de mudança de direção à direita
cinzento/amarelo	5	Luz traseira da direita
branco/verde	6	Luzes dos travões
cinzento/vermelho	7	Luz traseira da esquerda
preto/verde	8	Luz de marcha-atrás
vermelho/branco	9	Alimentação de corrente por positivo permanente para reboque (terminal 30)
vermelho/azul	10	Alimentação de corrente por cabo de carga para reboque (terminal 15)
castanho	11	Massa (para o contacto n.º 10)
livre	12	<i>Cabo de controlo para deteção do reboque</i>
castanho	13	Massa (para o contacto n.º 9)

## **ATENÇÃO!**

- Ter atenção ao **assentamento correto dos elementos de vedação!** Em particular, a vedação na saída do cabo da tomada tem de assentar sobre o tubo de isolamento, e não sobre cada um dos fios!
- Colocar o conjunto de cabos, de forma que não haja a possibilidade de ocorrência de **pontos de desgaste!**
- Não colocar o conjunto de cabos **nas proximidades do sistema de escape!!**

### **Pick-up T6PA com pré-instalação para reboque 1D7:**

Passar e, se necessário, fixar o **conjunto de cabos de 12 fios** com as braçadeiras para cabos de **377 mm**, fornecidas com o conjunto, na barra transversal do gancho de reboque para os conectores de ficha preparados de fábrica. As **braçadeiras para cabos de 161 mm com âncora de 6 mm** devem ser utilizadas, se necessário, para a fixação em **orifícios de 6 mm** existentes na estrutura. Encaixar, engatar e fixar a caixa de encaixe de 14 pinos e 2 pinos (**ver fig. 2**, ponto 1 e 2) nas contrapeças no veículo. Para isso, retirar previamente as tampas de cobertura.



***Se a cablagem e a ocupação dos sinais no veículo não corresponderem exatamente, poderá ser necessário comparar com o esquema elétrico. Por norma, aplica-se o seguinte:  
“A ocupação dos sinais precede a cor dos sinais”;  
salvaguardam-se erros tipográficos ou alterações.***

Se necessário, fixar a cablagem com as braçadeiras para cabos e/ou inserir nos suportes de cabos disponíveis.

Montar novamente todos os revestimentos e peças desmontadas.

### **3. Codificação**

A codificação é realizada através do ServiceNet ou contacte a NSC. Antes e após a codificação deve ser executada uma consulta ao sistema através da "Localização de avarias assistida" e, se necessário, apagados os códigos de erro.

### **4. Verificação do funcionamento**

Verifique todas as funções de iluminação do reboque com um aparelho de verificação adequado.





Oryginalne akcesoria  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Instrukcja montażu

## Elektryczny zestaw do montażu

Numer części:

**7LB 055 202**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Zastrzegamy zmiany zakresu dostawy

**Typ pojazdu: VW T6 PA Platforma**

**27/2019 >>**

**PL**

### Zakres dostawy:

- 1 wiązka przewodów 12-żyłowych z wstępnie zamontowanym wtykiem gniazda,
- 1 obudowa gniazda,
- 3 śruby M5 x 24,
- 3 nakrętki M5, samozabezpieczające,
- 5 opasek do kabli, długość 377mm,
- 2 opasek do kabli, długość 161 mm z kotwą 6 mm.

### Ogólne czynności do wykonania:

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora
2. Zamontować wiązkę przewodów 12-żyłowych oraz obudowę gniazda.
3. Kodowanie
4. Kontrola działania

### Ważne wskazówki

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Elektryczny zestaw montażowy może być montowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. W trakcie prac montażowych na pojeździe należy przestrzegać aktualnych podręczników napraw pojazdu.

Należy zapewnić, że do testera diagnostycznego dostępna jest najnowsza wersja oprogramowania.

#### W trakcie montażu należy zwrócić szczególną uwagę na następujące punkty:

- Przewody nie mogą być zakleszczone ani uszkodzone.
- Wszystkie elementy uszczelniające należy prawidłowo zamocować.
- Uszczelka gniazda wtykowego musi być umieszczona na węźle izolacyjnym, a nie na poszczególnych przewodach.
- Przewody ułożyć w taki sposób, aby nie szorowały po pojeździe ani nie były zagięte.
- Przewodów nie można układać w bezpośrednio przy układzie wydechowym.

Usterka światła przyczepy (również kierunkowskazów, a nie świateł wstecznych i przeciwmgielnych) jest sygnalizowana przez kontrolkę awarii oświetlenia na zestawie wskaźników. W pojeździe nie ma dodatkowej lampki kontrolnej do kontroli wskaźnika kierunku jazdy na przyczepie.

Podczas trybu z przyczepą wyłączone zostaje światło przeciwmgielne ciągnika. W przypadku przyczep bez tylnego światła przeciwmgielnego należy je w nie dodatkowo wyposażyć.

Adapter gniazda sieciowego może być używany tylko w trybie z przyczepą. Po trybie z przyczepą usunąć adapter gniazda sieciowego.

Techniczne zmiany zastrzeżone!

## 1. Odłączyć przewód masy od akumulatora

Aby uniknąć zwarcia podczas montażu oraz ze względów bezpieczeństwa, przewód masy należy koniecznie odłączyć od akumulatora przed rozpoczęciem prac (**niebezpieczeństwo pożaru**)!!

**Uwaga: Komputer pokładowy / immobiliser!**

**Po odłączeniu akumulatora zapisane dane mogą zostać utracone!  
Przestrzegać instrukcji producenta!!**

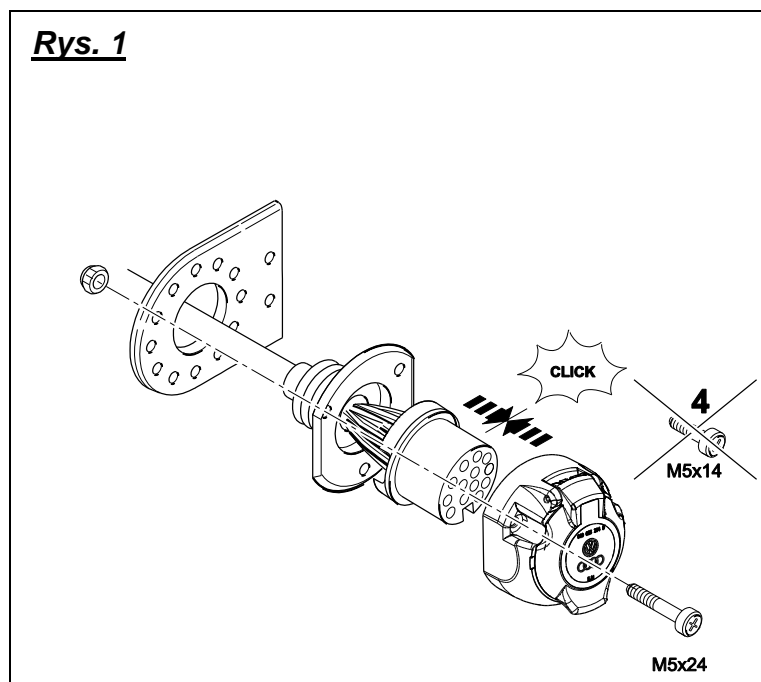
**Przed rozpoczęciem pracy odczytać pamięć błędów!**

## 2. Montaż wiązki przewodów 12-żyłowych oraz obudowy gniazdan

Wstępnie zamontowany wtyk gniazda oraz dołączoną obudowę gniazda zamontować w następujący sposób do blachy mocującej sprzęgu przyczepy:

**Sprzęg przyczepy z otwartą blachą mocującą gniazdo wtykowe:**

Wstępnie zamontowane śruby **M5x14** wykręcić z obudowy gniazda (*nie będą w tym przypadku potrzebne*). Wstępnie zamontowany wtyk gniazda wiązki przewodów włożyć w dołączoną obudowę gniazda, zatrzaskując korpusie oporowym bezpiecznie i całkowicie oraz za pomocą *dołączonych śrub M5x24* i *nakrętek M5* zamocować do blachy mocującej sprzęgu przyczepy. (**patrz ilustr. 1**)



Przyłącza w gnieździe:

Tabela 1:

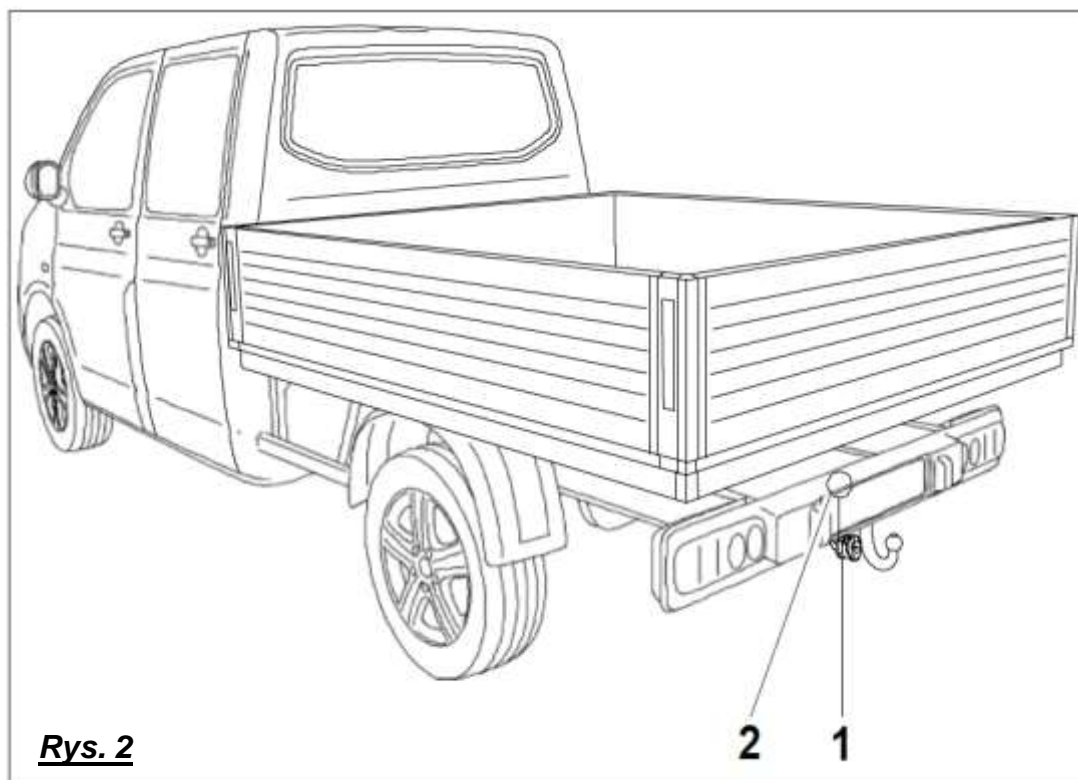
Przewód	Nr styku	Funkcja
niebiesko-żółty	1	Wskaźnik kierunku jazdy, lewy
niebieski/biały	2	Światło przeciwmgielne
brązowy	3	Masa (do styku nr od 1 do 8)
niebiesko-zielony	4	Wskaźnik kierunku jazdy, prawy
szaro-żółty	5	Prawa lampa pozycyjna tylna
biało-zielony	6	Światła hamowania
szaro-czerwony	7	Lewa lampa pozycyjna tylna
czarno-zielony	8	Światło cofania
czerwono-biały	9	Zasilanie ciągle przyczepy, plus (zac. 30)
czerwono-niebieski	10	Zasilanie, przewód ładowania przyczepy (zac. 15)
brązowy	11	Masa (do styku nr 10)
<i>nieprzydzielony</i>	12	<i>Przewód sterowniczy tablicy rejestracyjnej przyczepy</i>
brązowy	13	Masa (do styku nr 9)

## UWAGA!

- Zwrócić uwagę, czy elementy uszczelniające są prawidłowo osadzone! Szczególnie uszczelka na wyjściu przewodu z gniazda musi być osadzona na przewodzie izolującym, a nie na pojedynczych żyłach!
- Wiązkę przewodów ułożyć tak, aby się nie przecierała!
- Nie układać wiązki przewodów w pobliżu układu wydechowego!

### T6PA – naczepa otwarta z przystawką przyczepy 1D7:

Wiązkę przewodów 12-żyłowych poprowadzić za pomocą dołączonych opasek do kabli 377 mm na wsporniku poprzecznym sprzęgu przyczepy do przygotowanych fabrycznie łączników wtykowych i zamocować w razie potrzeby. Opaski do kabli 161 mm z kotwą 6 mm należy w razie potrzeby użyć do mocowania w istniejących otworach 6 mm w ramie. Obudowy wtykowe 14-krotne i 2-krotne (patrz rys. 2, punkt 1 i 2) złożyć z elementami współpracującymi w pojeździe, zatrzasknąć i zamocować. W tym celu najpierw zdjąć nasadki osłonowe.



Rys. 2

***W przypadku niewyraźnej zgodności okablowania i obłożenia sygnałowego w pojeździe należy w razie potrzeby odnieść się do schematu obwodowego. Jednak obowiązuje ogólna zasada:  
„Przyporządkowanie sygnałów ma priorytet ważniejszy niż kolor sygnału“; możliwe są błędy w druku i zmiany.***

W razie potrzeby zamocować wiązkę przewodów opaskami do kabli i/lub włożyć w istniejące mocowania kabli.

Ponownie zamontować wszystkie osłony i zdemontowane części.

### **3. Kodowanie**

Kodowanie następuje przez ServiceNet lub należy zwrócić się do NSC. Przed i po kodowaniu należy wykonać sprawdzenie systemowe przez „kierowane wyszukiwanie błędów”, a w razie potrzeby należy usunąć kody błędów.

### **4. Kontrola działania**

Wszystkie funkcje świateł przyczepy należy sprawdzać odpowiednim urządzeniem kontrolnym.



純正アクセサリ  
Genuine Accessories

取り付けに関する指示 電気系取り付けキット

パーツNo.

7LB 055 202

Distributed by Volkswagen Zubehoer GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

付属品は予告なく改訂される場合があります。

Printed in Germany  
by Volkswagen Zubehoer GmbH

車両タイプ: VW T6 PAトラック車両

27/2019 >>

## JA

### 納品内容:

- 1 ソケット差込みが取り付けられている12単線ワイヤーハーネス
- 1 ソケットハウジング
- 3 ボルトM5 x 24
- 3 ナットM5、セルフロック
- 5 ケーブルタイ377mm
- 2 ケーブルタイ161mm、アンカー6mm付き

### 行われる作業、一般:

1. バッテリーからアース線を取り外す
2. 12単線ワイヤーハーネスおよびソケットハウジングを取り付けます。
3. コーディング
4. 機能テスト

### 重要注意事項

作業開始前に取扱説明書を読んでください。

電気系統取り付けセットは資格のある専門スタッフにより行われなければなりません。車両での取り付け作業では各車両の最新版修理マニュアルも遵守してください。

診断テスターに最新のソフトウェアがインストールされることを確認してください。

#### 取り付けの際は以下の点に特に注意してください。:

- ケーブルが挟まっている、または破損している状態ではありません。
- 全てのシーリングを適切に設置してください。
- ソケットシーリングは単線ではなく、絶縁ホースに配置されなくてはなりません。
- ケーブル類が車両で擦れる、または折れ曲がった状態ではありません。
- ケーブル類をエキゾースト装置のそばに配線しないでください。

トレーラーライト (ターニングナルを含む、リバーズライトおよびフォグライトは含まない) の故障がある場合、インストルメント上にライト故障 - コントロールが表示されます。車両側にはトレーラーのターニングナル点検のためのウォーニングランプがありません。

トレーラーを牽引している場合、牽引側の車両のリア フォグ ライトはオフになっています。リア フォグ ライトがないトレーラーではこれを後付けしなければなりません。

ソケットアダプターはトレーラー牽引時のみ使用することができます。ソケットアダプターはトレーラー牽引後取り外してください。

技術的な変更が行われる場合がありますのでご注意ください!

## 1. バッテリーからアース線を取り外す

取り付け作業中の漏電を避け、安全上の理由から作業前にアース線をバッテリーから外してください。(発火の危険) !!

**注意 オンボードコンピュータ/イモビライザー!**

バッテリーを外すことにより保存されたデータが消去されることがあります。  
メーカーの指示に従ってください。

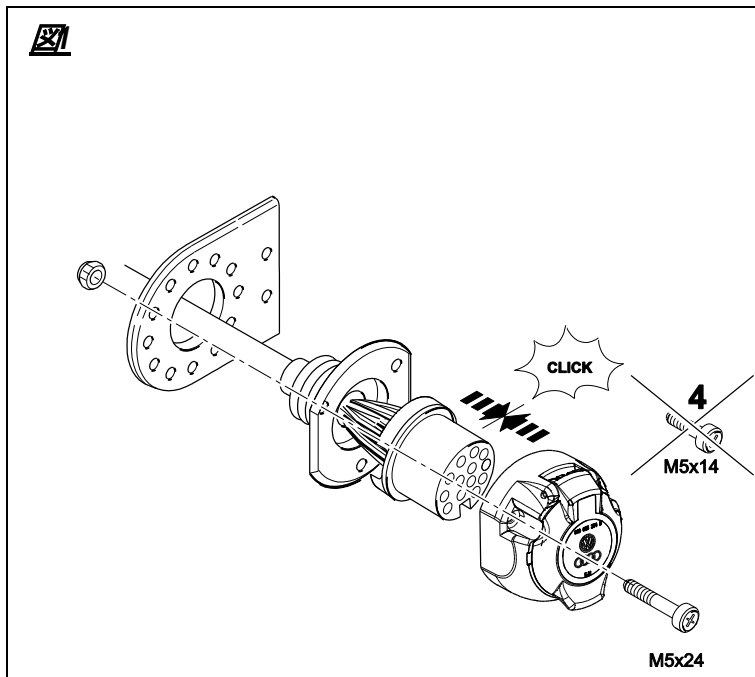
作業開始前にエラーメモリを確認してください。

## 2. 12単線ワイヤーハーネスおよびソケットハウジングの取り付け

取り付けられているソケット差込みと納品内容であるソケットハウジングを以下のように牽引装置のホルドプレートに取り付けます。

**牽引装置のソケットホルドプレートが開いている場合:**

既に取り付けられているボルトM5x14をソケットハウジングから取り外します(この場合必要ありません)。取り付けられているワイヤーハーネスのソケット差込みを納品内容であるソケットハウジングに差し込み、全体を確実にサポート部内にロックし、納品内容であるボルトM5x24とナットM5を使ってトレーラーカップリングのホルドプレートに固定します。(図1 参照)



ソケットは以下のように割り当てられます。:

表1:		
配線	コンタクト Nr.	機能
青/黄色	1	方向指示器 左
青/白	2	リヤフォグライト
茶色	3	アース (コンタクトNo.1~8まで)
青/緑	4	方向指示器 右
グレー/黄色	5	右テールライト
白/緑	6	ブレーキライト
グレー/赤	7	左テールライト
黒/緑	8	リバーシングライト
赤/白	9	パワーサプライ 定常プラス トレーラー (端子30)
赤/青	10	パワーサプライチャージケーブル トレーラー (端子15)
茶色	11	アース (コンタクトNo.10用)
割り当てなし	12	トレーラー認識コントロールケーブル
茶色	13	アース (コンタクトNo.9用)

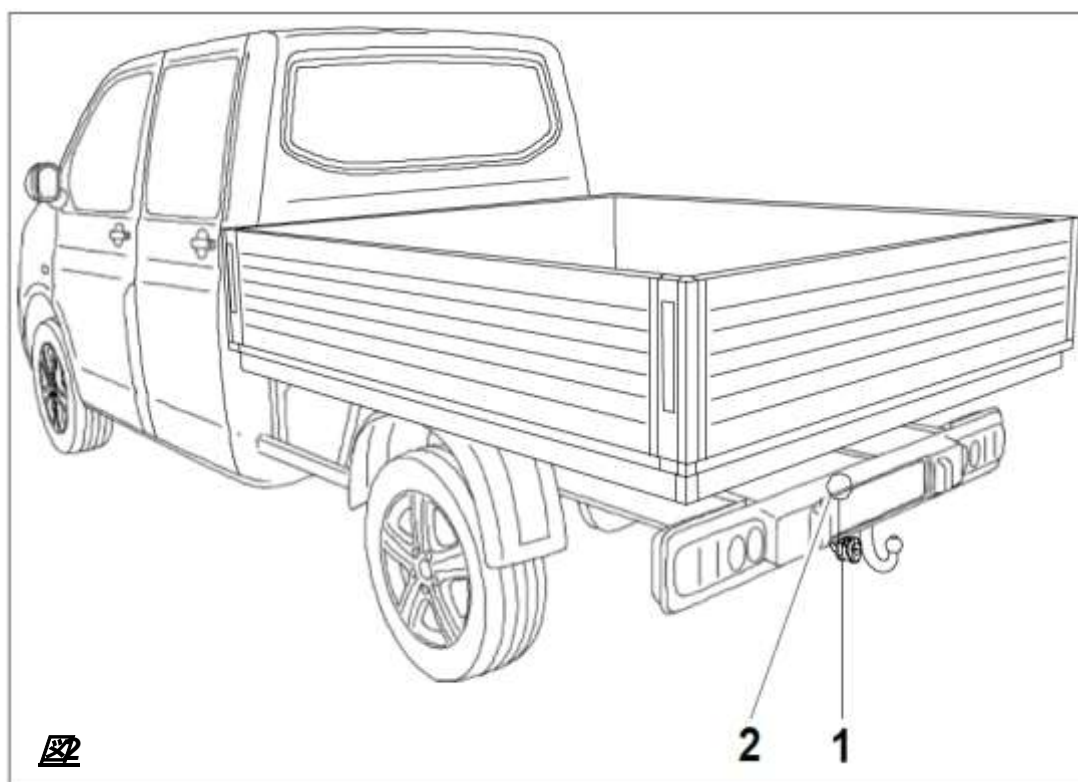
## 注意!

- シーリングエレメントが正しく固定されていることを確認してください。特にソケットから出ている配線のシーリングは単線上ではなく絶縁ホース上になければなりません。
- ワイヤーハーネスを摩擦が発生しないように配線してください。
- ワイヤーハーネスをエキゾースト装置のそばに配線しないでください。

### T6PA - トレーラープレパレーション装備トラック車両1D7:

#### 12 単線ワイヤーハーネス

をトレーラーカップリングのクロスメンバーに設けられているコネクタに取り回し必要に応じて、納品内容である 377mm ケーブルタイで固定します。ケーブルタイ 161mm、6mm アンカー付きは固定のためにフレームに設けられている 6mm の穴に使用するためのものです。14口および2口コネクタハウジング (図 1 および 2 を参照) を車両側の所定の位置にしっかりとはめ、固定します。そのためカバーキャップは事前に取り除いてください。



車両においてケーブルと信号割り当てが明確に一致しない場合は、場合によっては回路図との調整が必要です。しかし一般的には次が当てはまります:  
「信号カラーより信号割り当てを優先」。書き込みエラーまたは変更がある場合があります。

ワイヤーハーネスを必要に応じて納品内容のケーブルタイで固定し、そしてまたは装備されているケーブルホルダーに取り付けます。  
すべてのパネルおよび取り外されべき部品を取り付けます。

### 3. コーディング

コーディングはServiceNet上で行う、か、NSCにお問い合わせ下さい。コーディングの前後にシステム照会「ガイド式のエラー検索」を実行し、必要に応じてエラーコードを削除します。

### 4. 機能テスト

全てのトレーラライト機能を適切な点検機器を使用して点検します。





原厂零部件  
Genuine Accessories

加装说明

电气安装套件

零件编号

7LB 055 202

由 Volkswagen Zubehör GmbH (大众零部件股份有限公司) 分发  
美国: 由 Volkswagen of America, Inc. (美国大众有限公司) 分发  
Auburn Hills / Mi.

保留供货范围变更权利

由 Volkswagen Zubehör GmbH (大众零部件股份有限公司) 在德国印刷

车型: VW T6 PA 平板车

27/2019 >>

ZH

供货范围:

- 1 套 12 芯导线束, 配有预先安装的密封附件,
- 1 个插座外壳
- 3 个螺栓 M5 x 24,
- 3 个螺母 M5, 自锁,
- 5 条线绑扎带, 长 377mm,
- 2 条线绑扎带, 长 161mm 带有 6mm 锚头

需要进行的操作, 基本:

1. 将接地线从电池断开
2. 安装 12 芯导线束以及插座外壳。
3. 编码
4. 功能检测

**重要提示**

在作业开始前必须完整阅读安装说明。

电子安装件的装入仅允许由受过认证的专业人员进行。在车辆上进行安装作业时, 请注意最新的车辆维修手册。

必须采用连续测试或使用最新的软件版本。

**在安装下列产品时需要特别注意:**

- 导线既不允许被挤压, 也不允许有损坏。
- 必须合规安装所有密封元件。
- 插座密封件必须定位在绝缘套管上, 并不是在单芯导线上。
- 铺设导线, 使其既不会在车辆上摩擦, 也不会有悬挂。
- 导线不能直接铺设在排气系统附近。

拖车车顶的失灵 (也包括闪烁指示灯, 不是倒车灯和雾灯) 将通过组合式仪表中的车灯失灵检查发出信号。车辆中不具备用于拖车上检查行驶方向显示的附加指示灯。

在拖车运行模式下, 牵引车辆的雾灯将被关闭。在没有雾灯的拖车上必须加装雾灯。

只允许在拖车运行模式下使用插座转换器。在拖车运行模式结束后去除插座转换器。

保留技术修改的权利!

## 1. 将接地线从电池断开

在安装过程中为了防止短路以及为安全起见，在开始工作之前务必将接地线从电池断开 **(火灾危险)!!**

**注意：车载电脑发动机防盗锁止系统！**

**断开电池，存储的数据可能会丢失！**

**遵守制造商的指令！！**

**在工作开始前请勿错误存储器！**

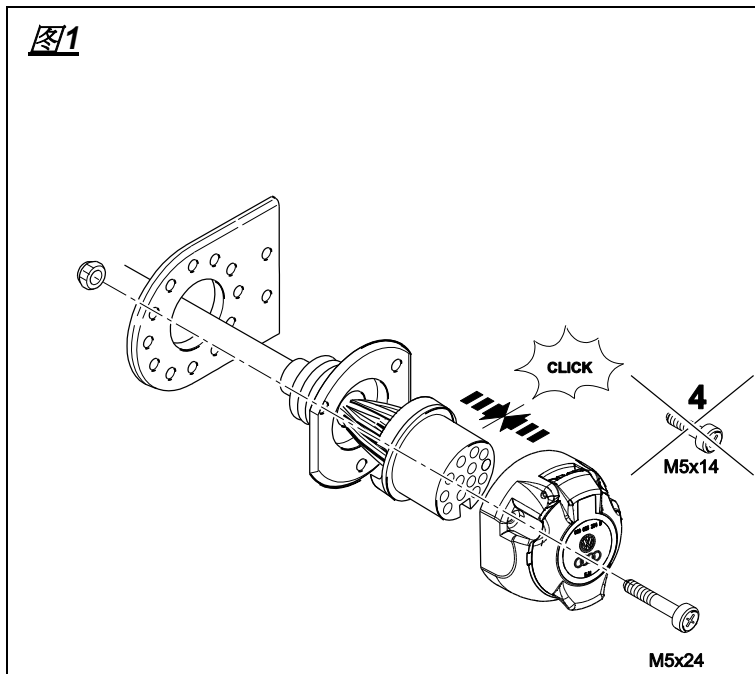
## 2. 安装12芯导线束以及插座外壳

将带有附件插座外壳的预先安装的插座附件如下所示，安装在拖车挂钩的固定支架上：

**配有开放式插座固定板的拖车挂钩：**

将预先安装的螺栓 **M5x14**

从插座外壳上旋出 **(此情况下不会用到)**。将套有预组装的导线束的插座附件插入附件的插座外壳里，完全卡入支撑体，使用附件的螺栓 **M5x24** 和螺母 **M5** 固定在拖车挂钩的固定支架上。 **(参见图1)**



## 插座的占用如下所示

表 1:

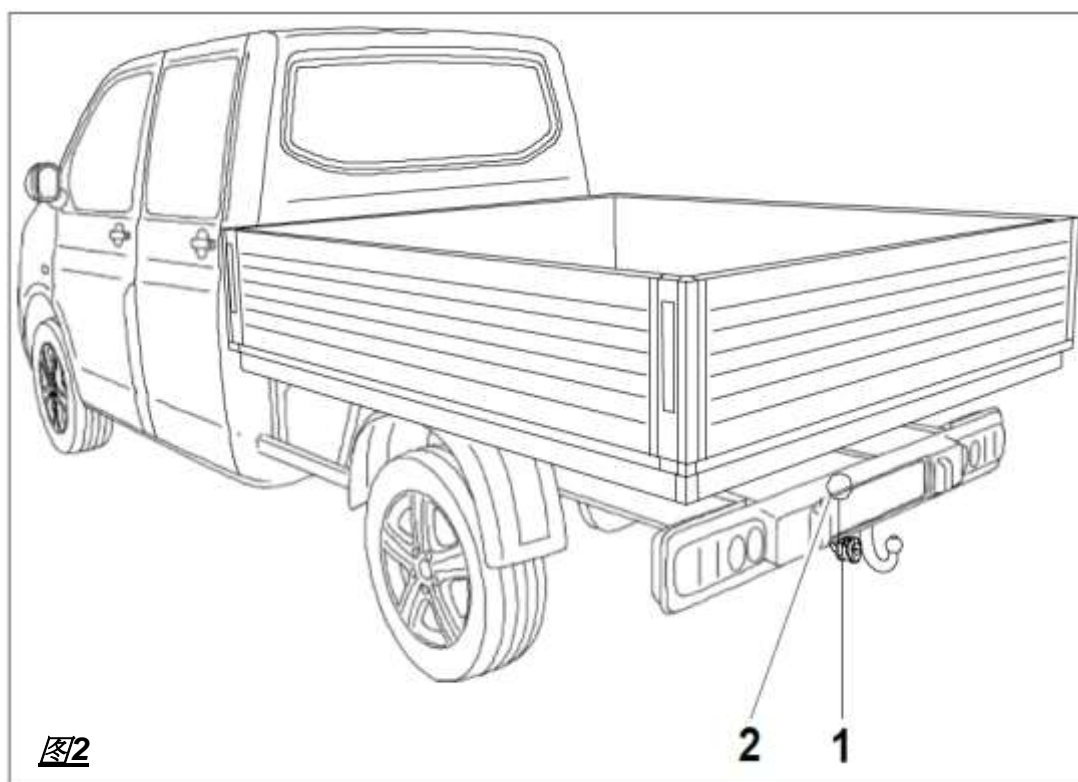
导线	触点编号	功能
蓝/黄色	1	行驶方向显示 左侧
蓝/白色	2	后雾灯
棕色	3	接地点 (针对触点 1 至 8)
蓝/绿色	4	行驶方向显示 右侧
灰/黄色	5	右尾灯
白/绿色	6	刹车灯
灰/红色	7	左尾灯
黑/绿色	8	倒车灯
红/白色	9	拖车电源持续正极 (端子 30)
红/蓝色	10	拖车电源充电线 (端子 15)
棕色	11	接地点 (针对触点编号 10)
没有占用	12	拖车标记控制导线
棕色	13	接地点 (针对触点编号 9)

## 注意!

- 注意密封元件的合规安装位置! 尤其注意 插座线束出口处的密封件必须安置在绝缘套管上, 而不是在单一的芯线上!
- 导线敷设要确保不会产生摩擦点!
- 不能将导线敷设在排气系统附近!!

## 配有拖车准备系统1D7 的T6PA - 平板车:

将 12 芯导线束与工厂预先准备好的插头连接器, 并根据需要使用随附的线束扎带 377mm 固定在拖车挂钩的横梁上。带有 6mm 锥头的 161mm 线束扎带用于根据需要在框架的 6mm 铆钉中进行固定。将 14 针和 2 针插头外壳 (参见图 2 第 1 和第 2 点) 与车辆上的承载件连接在一起、卡入并固定。为此事先去除覆盖罩。



若车辆上的布线信号分配没有明确匹配，在需要时与电路进行比较。但基本原则是：  
“信号分配优先于信号颜色”，保留修改或变更的权利。

在需要时，使用线带固定导线束，并且或者放入现有的线束支架中。

重新安装所有拆板和拆除的部件。

### 3. 编码

编码将通过服务网络 (ServiceNet) 实现，或者请向

NSC (商用车服务中心) 寻求帮助。在编码之前和之后，需要通过‘引导型故障搜寻’进行系统查询，并在必要时删除错误代码。

### 4. 功能检测

使用一个合适的检测设备检查所有拖车功能。



Оригинальное оснащение  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

## Руководство по установке

## Встраиваемый электро-комплект

Номер детали:

**7LB 055 202**

Дистрибьютор Volkswagen Zubehör GmbH

США: Дистрибьютор Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Производитель оставляет за собой право на изменение комплекта поставки

Напечатано в Германии компанией Volkswagen Zubehör GmbH

Тип автомобиля: **VW T6 PA бортовой**

**27/2019 >>**

## RUS

### Комплект поставки:

- 1 жгут проводов (12-проводный), с установленной розеткой
- 1 корпус розетки
- 3 винта M5 x 24
- 3 гайки M5, самоконтрящиеся
- 5 кабельных стяжки длиной 377 мм
- 2 кабельные стяжки длиной 161 мм с клипсой 6 мм

### Выполняемые работы (общие):

1. Отсоединение провода массы от АКБ
2. Установка жгута проводов (12 проводов) с корпусом розетки.
3. Кодирование
4. Проверка работоспособности

### Важные указания

Перед началом работы внимательно прочесть инструкцию по установке.

Встраиваемый электрокомплект должен устанавливаться только квалифицированным специалистом. При выполнении монтажных работ на автомобиле соблюдать указания руководства по ремонту автомобиля.

Убедиться в наличии актуальной версии ПО в диагностическом тестере.

#### В ходе монтажа обратить особое внимание на следующее:

- Не допускается пережатие или повреждение проводов.
- Правильно устанавливать все уплотнительные элементы.
- Размещать уплотнитель розетки на изоляционной трубке, а не на жилах кабеля.
- Прокладывать провода таким образом, чтобы исключить их последующее трение или надлом.
- Не прокладывать провода в непосредственной близости от выпускной системы.

О выходе из строя лампы прицепа (в том числе указателя поворота, кроме фонарей заднего хода и противотуманного фонаря) сигнализирует соответствующая индикация на панели приборов. Дополнительная контрольная лампа для контроля работоспособности указателей поворота прицепа в автомобиле отсутствует.

В режиме движения с прицепом противотуманный фонарь автомобиля отключается. При использовании прицепа без противотуманного фонаря последний необходимо установить.

Адаптер розетки следует использовать исключительно при движении с прицепом. По завершении движения с прицепом адаптер розетки необходимо снять.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

## 1. Отсоединение провода массы от АКБ

Для предотвращения коротких замыканий во время установки и в целях безопасности перед началом работ следует обязательно отсоединить провод массы от АКБ (в противном случае существует риск возгорания)!

**Внимание: Бортовой компьютер / иммобилайзер!**

**При отсоединении АКБ все сохранённые данные могут быть утеряны!  
Соблюдать указания производителя!**

**Перед началом работы выполнить считывание содержимого регистратора неисправностей!**

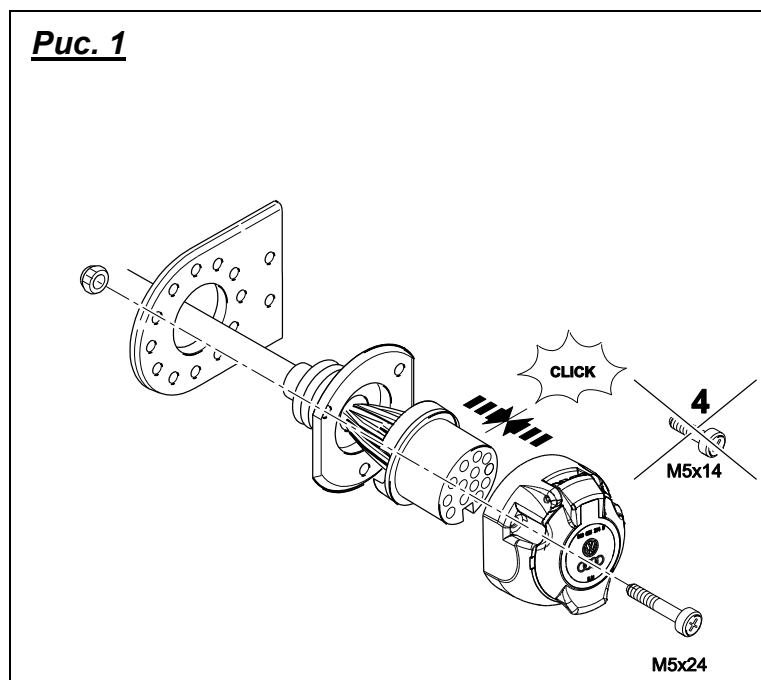
## 2. Установка жгута проводов (12 проводов) с корпусом розетки

Установить розетку жгута проводов и прилагаемый корпус розетки на держатель тягово-сцепного устройства следующим образом:

**Тягово-сцепное устройство с открытым держателем розетки:**

Выкрутить имеющиеся винты **M5x14** из корпуса розетки (в данном случае не понадобятся). Вставить розетку жгута проводов в прилагаемый корпус розетки, надёжно и полностью защёлкнуть и установить на держатель тягово-сцепного устройства, закрепив прилагаемыми винтами **M5x24** и гайками **M5** (см. рис. 1)

**Рис. 1**



## Раскладка контактов в розетке:

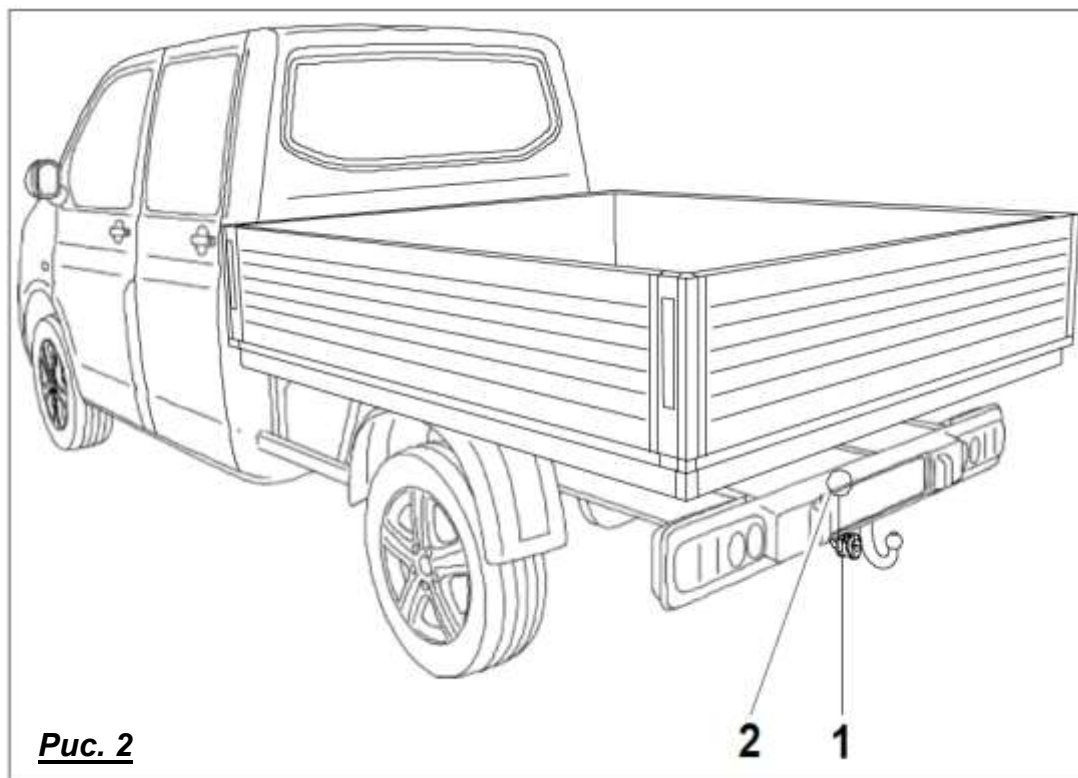
Провод	№ контакта	Функция
сине-жёлтый	1	Левый указатель поворота
сине-белый	2	Задний противотуманный фонарь
коричневый	3	Масса (для контактов № 1–8)
сине-зелёный	4	Правый указатель поворота
серо-жёлтый	5	Правый задний фонарь
бело-зелёный	6	Стоп-сигналы
серо-красный	7	Левый задний фонарь
чёрно-зелёный	8	Фонарь заднего хода
красно-белый	9	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
красно-синий	10	Питание, зарядный кабель прицепа (кл. 15)
коричневый	11	Масса (для контакта № 10)
<i>не используется</i>	12	<i>Провод контура управления системы распознавания прицепа</i>
коричневый	13	Масса (для контакта № 9)

## **ВНИМАНИЕ!**

- a) Обеспечить **правильность установки уплотнительных элементов!** Прокладка, расположенная на выходе жгута проводов из розетки, должна сидеть на изолирующей трубке, а не на отдельных проводах!
- b) Прокладывать жгут проводов таким образом, чтобы **исключить образование мест перетирания!**
- c) **Не прокладывать жгут проводов в непосредственной близости от выпускной системы!**

## **Бортовой автомобиль Т6 РА с тягово-сцепным устройством 1D7:**

Проложить **12-проводной жгут проводов**, используя прилагаемые кабельные стяжки длиной **377 мм**, по поперечине тягово-сцепного устройства к разъемам, установленным на заводе, и при необходимости закрепить. При необходимости использовать **кабельные стяжки длиной 161 мм с клипсой 6 мм** для закрепления в имеющихся в раме **отверстиях 6 мм**. Соединить 14-контактный и 2-контактный разъемы (**см. рис. 2**, пункты 1 и 2) с ответными частями, предусмотренными в автомобиле, заблокировать соединения и закрепить. Для этого предварительно снять колпачки.



**Рис. 2**

***В случае сомнений относительно соответствия проводки и раскладки сигналов на автомобиле следует свериться по схеме электрооборудования. Общее правило: "вначале раскладка сигнала, затем цвет сигнала" (право на опечатки или изменения сохраняется).***

При необходимости закрепить жгут проводов кабельными стяжками и/или вставить в имеющиеся держатели для проводки.

Установить все снятые элементы обшивки и прочие детали.

### **3. Кодирование**

Дальнейшее кодирование осуществляется через ServiceNet либо путём обращения в NSC (сервисный центр по коммерческим автомобилям). До и после кодирования следует выполнить системный запрос через «Ведомый поиск неисправностей» и при необходимости удалить коды ошибок.

### **4. Проверка работоспособности**

Проверить работу осветительных приборов прицепа с помощью подходящего контрольного прибора.